



RAPPORT DU DELEGUE TECHNIQUE
AU COMITE SUISSE CIPF

LE DÉLÉGUÉ TECHNIQUE

STE-CROIX, LE 16 AOÛT 1977

R. GONTHIER

UTRECHT du 1er au 11 juillet 1977

Rapport du délégué technique

Afin de mieux cerner les résultats de ces concours, nous exposons ces données au moyen de cartes géographiques, diagrammes et tables, qui par leur représentation graphique permettent de mieux saisir la position de la Suisse dans le 23ème Concours International de formation professionnelle.

Au vu des résultats, nous remarquons :

- a) une nette avance des pays asiatiques, Chine, Corée et Japon (3 pays) représentant un 1er groupe;
- b) un 2ème groupe, centre Europe (culture germanique en majorité) Allemagne, Autriche, Liechtenstein, Suisse (4 pays);
- c) un 3ème groupe, c'est-à-dire les 10 autres pays, voir carte géographique (1) et (2).

Page (4) : Situation comparée des 22 et 23ème Concours, caractérisée par une légère diminution du nombre de candidats - 9 %, par contre, une nette augmentation du nombre d'experts + 14 %.

Pour assurer une comparaison valable et objective des résultats, nous faisons abstraction du critère médaille, mais par contre, nous calculons en fonction de la moyenne de chaque candidat, ce qui nous permet d'obtenir la moyenne réelle de chaque pays.

Page (5) : Ce diagramme expose en abscisse (horizontal) le nombre de candidats, en ordonnée (vertical) la moyenne du pays, soit somme des moyennes individuelles divisée par le nombre de candidats du pays.

Nous remarquons :

- a) que la Suisse se trouve en 5ème position;
- b) que les 3 pays d'Extrême Orient, Corée, Chine et Japon, sont respectivement en 1ère, 2ème et 4ème position;
- c) que les 4 pays d'Europe centrale de langue allemande, Allemagne, Autriche, Liechtenstein et Suisse occupent les 3ème, 5ème, 6ème et 7ème position;

- d) un autre groupe, formé par les 10 autres pays, ferme la marche;
- e) la moyenne générale : (somme des moyennes individuelles, divisée par les 264 candidats ayant participé) est de 66,19 correspondant à la surface planimétrée;
- f) la moyenne entre pays : (somme des moyennes par pays divisée par le nombre de pays) est de 65,3 correspondant à la moyenne des ordonnées;

Sur les pages (6) et (7), nous trouvons l'analyse comparée des trois groupes sus-mentionnés :

1. Extrême Orient, 3 pays

Moyenne : 75,68
Candidats : 70 26,6 % = environ 1/4 de l'ensemble
Experts : 34 24,4 % = environ 1/4 de l'ensemble

2. Centre Europe, 4 pays

Moyenne : 69,87 %
Candidats : 68 25,7 % = env. 1/4
Experts : 36 25,9 % = env. 1/4

3. Les autres 10 pays

Moyenne : 60,75
Candidats : 126 47,7 % = env. 1/2
Experts : 69 49,7 % = env. 1/2

Facteur temps

Dans la plupart des professions, un facteur temps est attribué selon les critères suivants :

- a) augmentation maximum 5 points sur 100, 5 %
- b) Durée moyenne des examens 22 à 25 h
- c) Bonification sur 5 h (20 % du temps) ou parfois 2,5 h 10 % du temps)

La page (8) fait apparaître :

- a) que les asiatiques (Extrême Orient) sont de loin les plus rapides, nous constatons que 40 candidats sont plus rapides que la moyenne et 12 seulement sont plus lents.

- b) que le groupe centre Europe, y compris la Suisse est plus lent, nous remarquons que 18 candidats seulement sont plus rapides que la moyenne, dont 4 suisses, par contre, 40 candidats sont plus lents, dont 16 suisses;
- c) que l'équipe suisse était la plus lente, sur 20 candidats seuls 4 étaient plus rapides et 16 plus lents que la moyenne.

En page (9), situation de notre équipe, sans tenir compte du facteur temps, nous serions en 4ème position. Avec un indice inversé, soit au lieu de 4/16 - 16/4, nous serions peut-être en 2ème ou 3ème position ?

La carte de la suisse, page (10) expose la distribution géographique des délégués officiel, technique, secrétaire, experts, interprète, chefs d'équipe (teamleaders), candidats et observateurs.

Nous constatons que les cantons à forte participation ont également un nombre élevé d'experts (en particulier Berne, Vaud et Tessin). Ce rapport est moins évident pour le canton de Zurich. Le rapport expert candidat de notre équipe se situait lors des derniers concours dans le rapport 1 à 2. Ce rapport serait peut être l'élément moteur pour la promotion des concours dans d'autres cantons ?

Liste des candidats sélectionnés à la page (11)

25 candidats sélectionnés sur le plan national :

- 1 désistement (couturière)
- 1 accidentée (coiffeuse)

L'équilibre linguistique est respecté

Candidats		Experts
62,5 %	suisse allemand	69,2 %
29,2 %	suisse français	23,1 %
8,3 %	suisse italien	7,7 %

Répartition des experts sur le plan international voir pages (12) à (15)

Dans les diagrammes des résultats par profession (page (16) à (30)) le candidat suisse se trouve marqué par le signe suivant (⊙)

Nous laissons à chacun l'appréciation et l'interprétation de ces diagrammes. La liste des métiers se trouvant à la fin du rapport où l'appellation en anglais - allemand et français est en regard du chiffre de la profession.

Avant de conclure cet exposé, je tiens à remercier toutes les personnes qui de près ou de loin ont contribué à la pleine réussite de ces concours, tout particulièrement le comité d'organisation l'OFIAMT, les organisations cantonales et les associations professionnelles.

La réussite d'un concours international étant due à la volonté et à l'ambition de ses candidats, à la bonne collégialité et à l'esprit d'équipe de ses animateurs, je tiens à relever avant tout l'excellent travail de nos 13 experts, de nos deux chefs d'équipe et la participation entière de nos 4 observateurs.

Tous mes remerciements vont également à M. Boegli, Secrétaire pour l'organisation des concours nationaux et internationaux qui a permis à l'équipe suisse de se présenter à Utrecht dans les meilleures conditions.


Nos remerciements à notre traductrice, Mme R. Galeazzi qui par ses connaissances étendues des langues a su assumer ce contact de relations publiques si important dans ces joutes internationales.

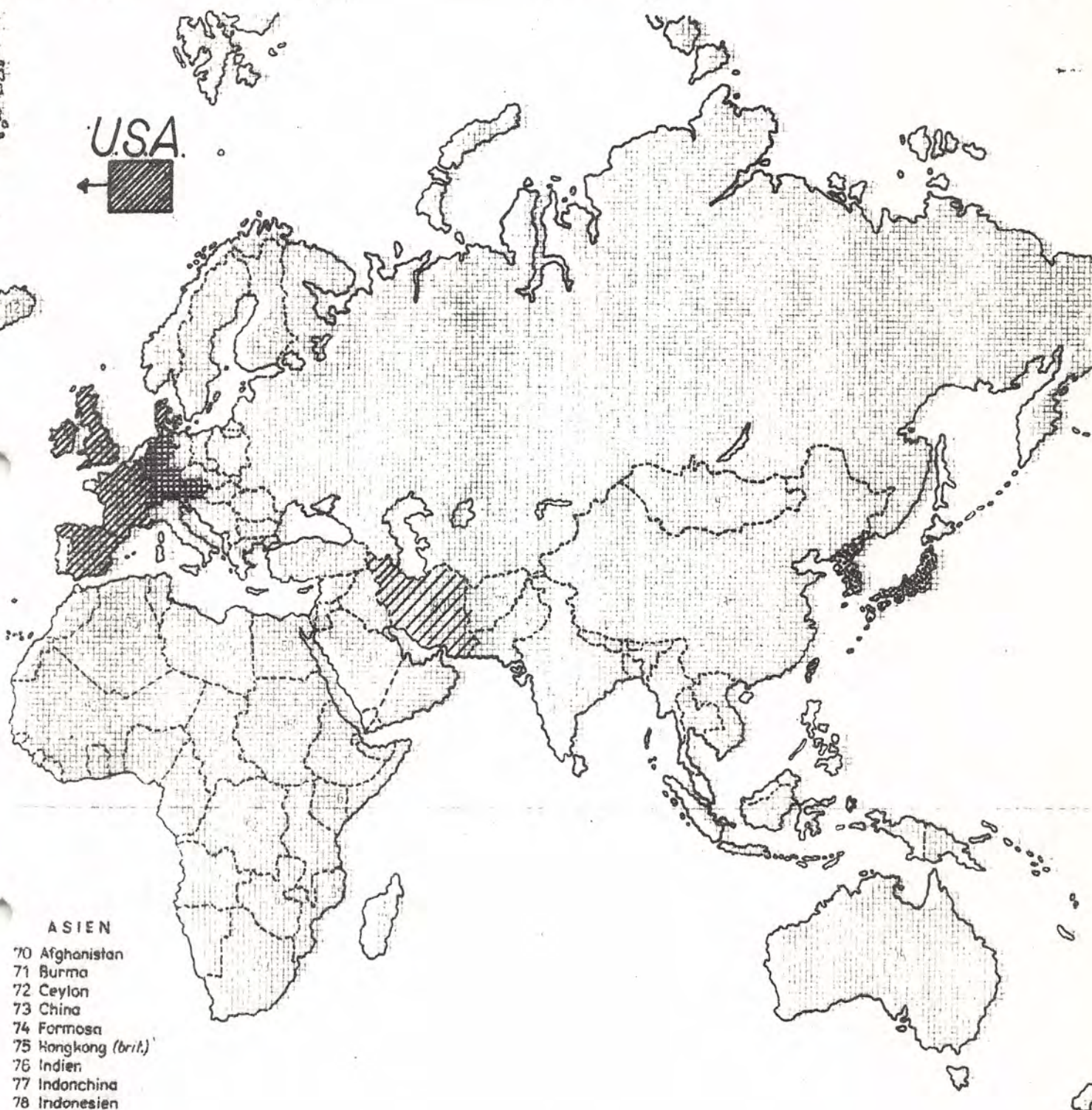
Toute ma gratitude aux Offices cantonaux qui oeuvrent au niveau des concours nationaux et internationaux et délèguent des observateurs, notamment :

M. G. Baroni, pour le canton du Tessin
M. C. Dafflon, pour le canton de Vaud
M. W. Schärer, pour le canton de Berne

Un merci tout spécial à notre délégué officiel, M. D. Sommer, pour son appui total, son sens de l'organisation et ses conseils judicieux dispensés tout au long de ces journées importantes. Nous sommes certains que sous son impulsion l'avenir des concours internationaux est assuré et qu'il saura trouver auprès des responsables suisses, les appuis indispensables à la poursuite de ces compétitions pour le plus grand bien des jeunes de notre pays.

Ce rapport technique est un outil de travail et une analyse des résultats, en complément du rapport du délégué officiel et de ceux des observeurs officiels.

Le délégué technique : 

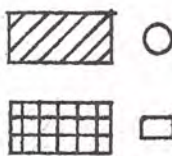


ASIEN

- 70 Afghanistan
- 71 Burma
- 72 Ceylon
- 73 China
- 74 Formosa
- 75 Hongkong (*brit.*)
- 76 Indien
- 77 Indonchina
- 78 Indonesien
- 79 Irak
- 80 Iran
- 81 Israel
- 82 Japan
- 83 Jemen
- 84 Jordanien
- 85 Korea
- 86 Malay-Föderation
- 87 Mongolei
- 88 Neu-Guinea
- 89 Pakistan
- 90 Philippinen
- 91 Saudi-Arabien
- 92 Singapur (*brit.*)
- 93 Syrien
- 94 Thailand

AUSTRALIEN

- 98 Austral. Bund
- 99 Neu-Seeland

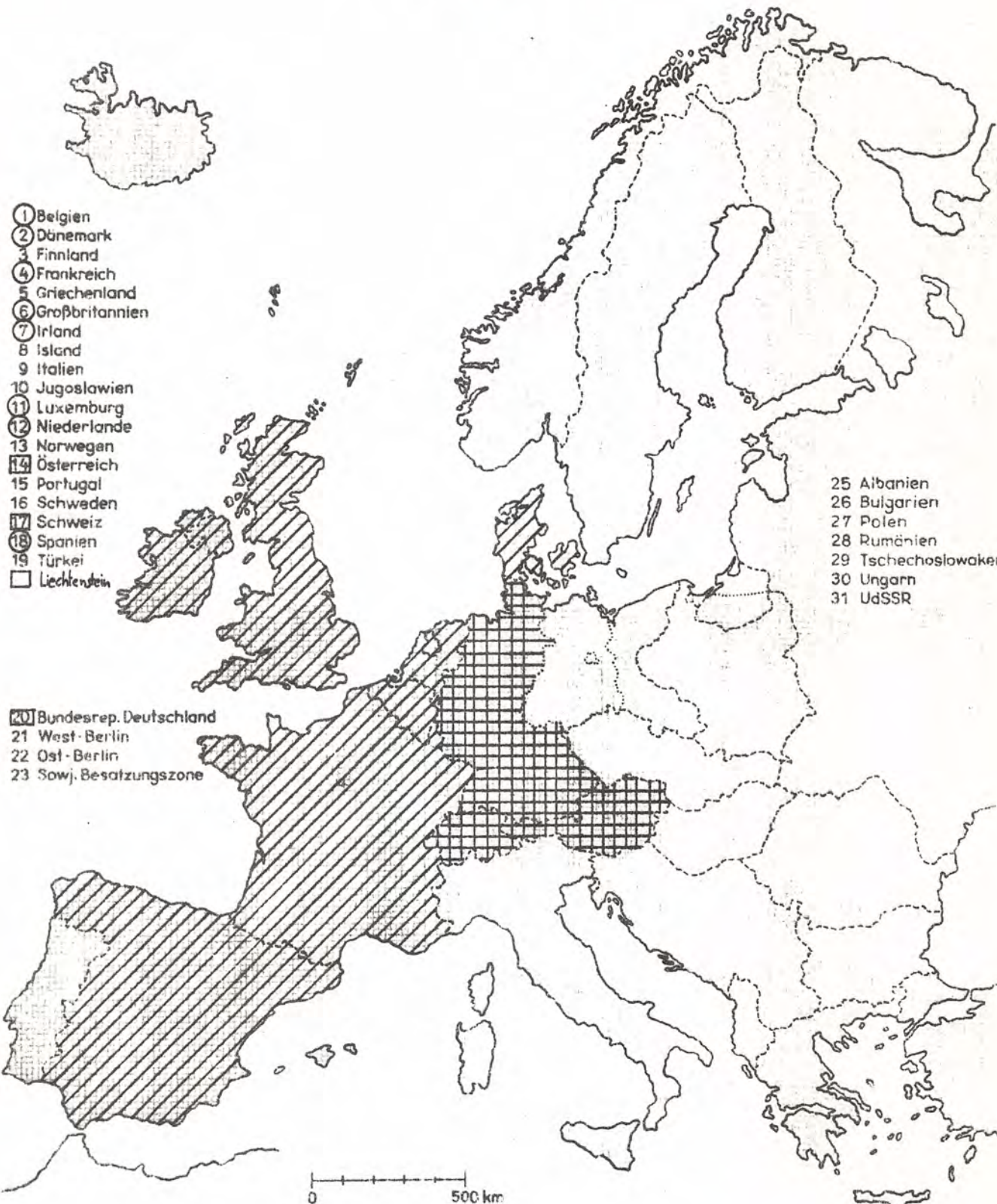


Netz-Linearatur eines Kartogramms für Europa mit Ländereinteilung

Nachdruck verboten

Bestell-Nr. 61

RUDOLF HAUPE VERLAG FREIBURG i. BR. S. G. A. U.
 Statistische Arbeitsblätter für graphische Darstellung
 Linearatur Entwurf: Prof. Dr. G. Reitze



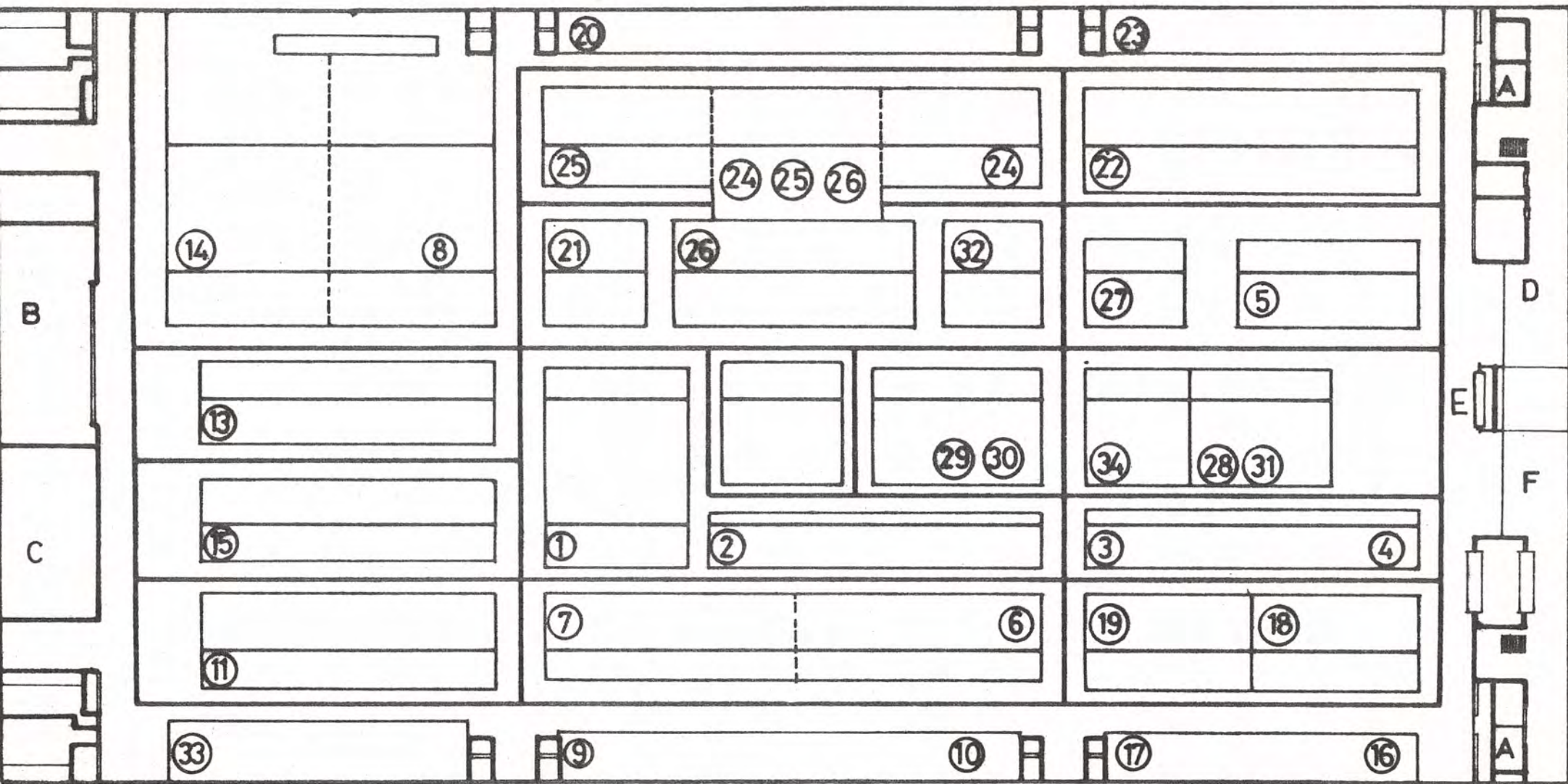
- ① Belgien
- ② Dänemark
- ③ Finnland
- ④ Frankreich
- ⑤ Griechenland
- ⑥ Großbritannien
- ⑦ Irland
- ⑧ Island
- ⑨ Italien
- ⑩ Jugoslawien
- ⑪ Luxemburg
- ⑫ Niederlande
- ⑬ Norwegen
- ⑭ Österreich
- ⑮ Portugal
- ⑯ Schweden
- ⑰ Schweiz
- ⑱ Spanien
- ⑲ Türkei
- Liechtenstein

- ⑳ Bundesrep. Deutschland
- ㉑ West-Berlin
- ㉒ Ost-Berlin
- ㉓ Sowj. Besatzungszone

- 25 Albanien
- 26 Bulgarien
- 27 Polen
- 28 Rumänien
- 29 Tschechoslowakei
- 30 Ungarn
- 31 UdSSR

0 500 km

Zeichen-
erklärung

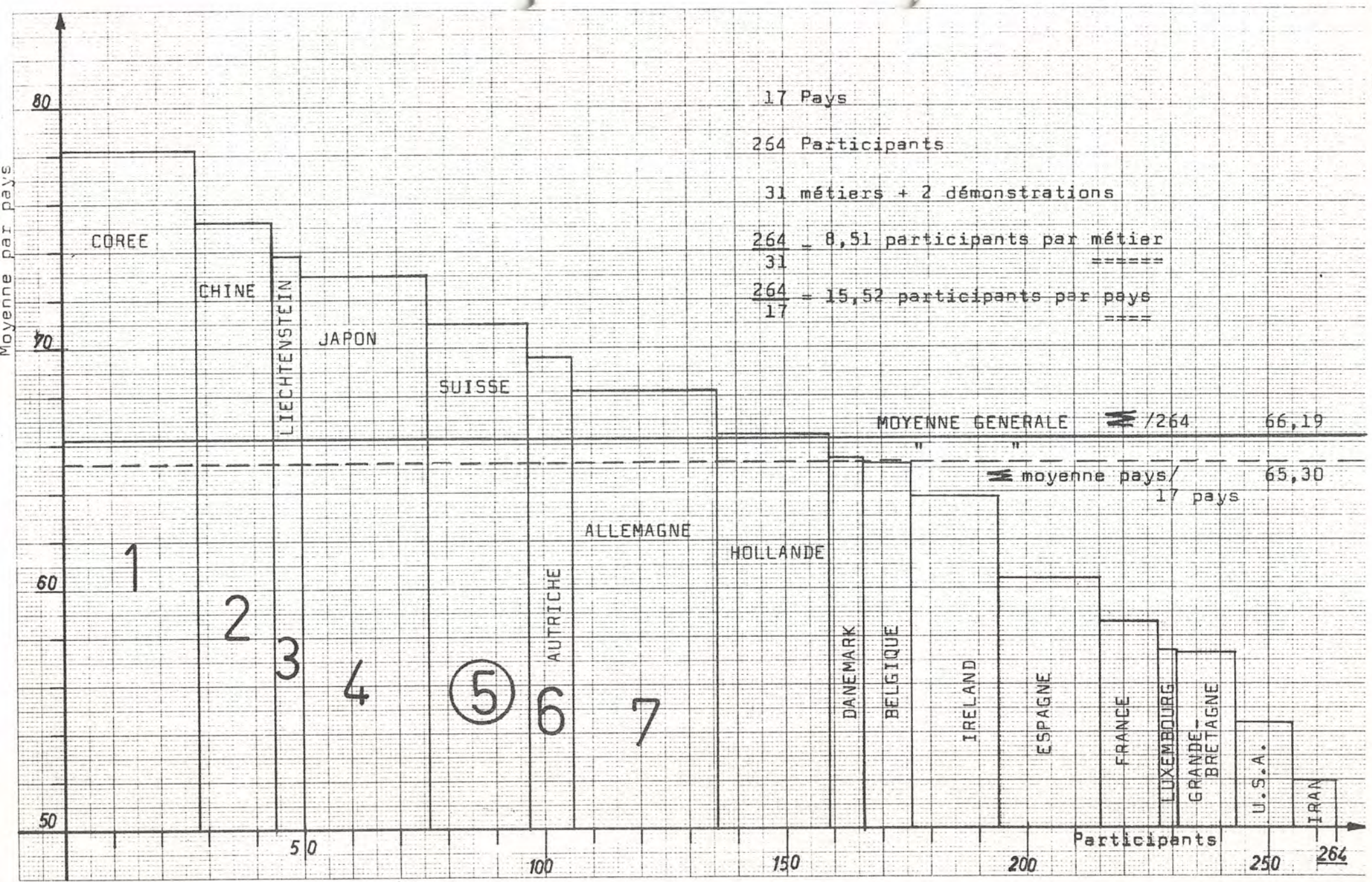


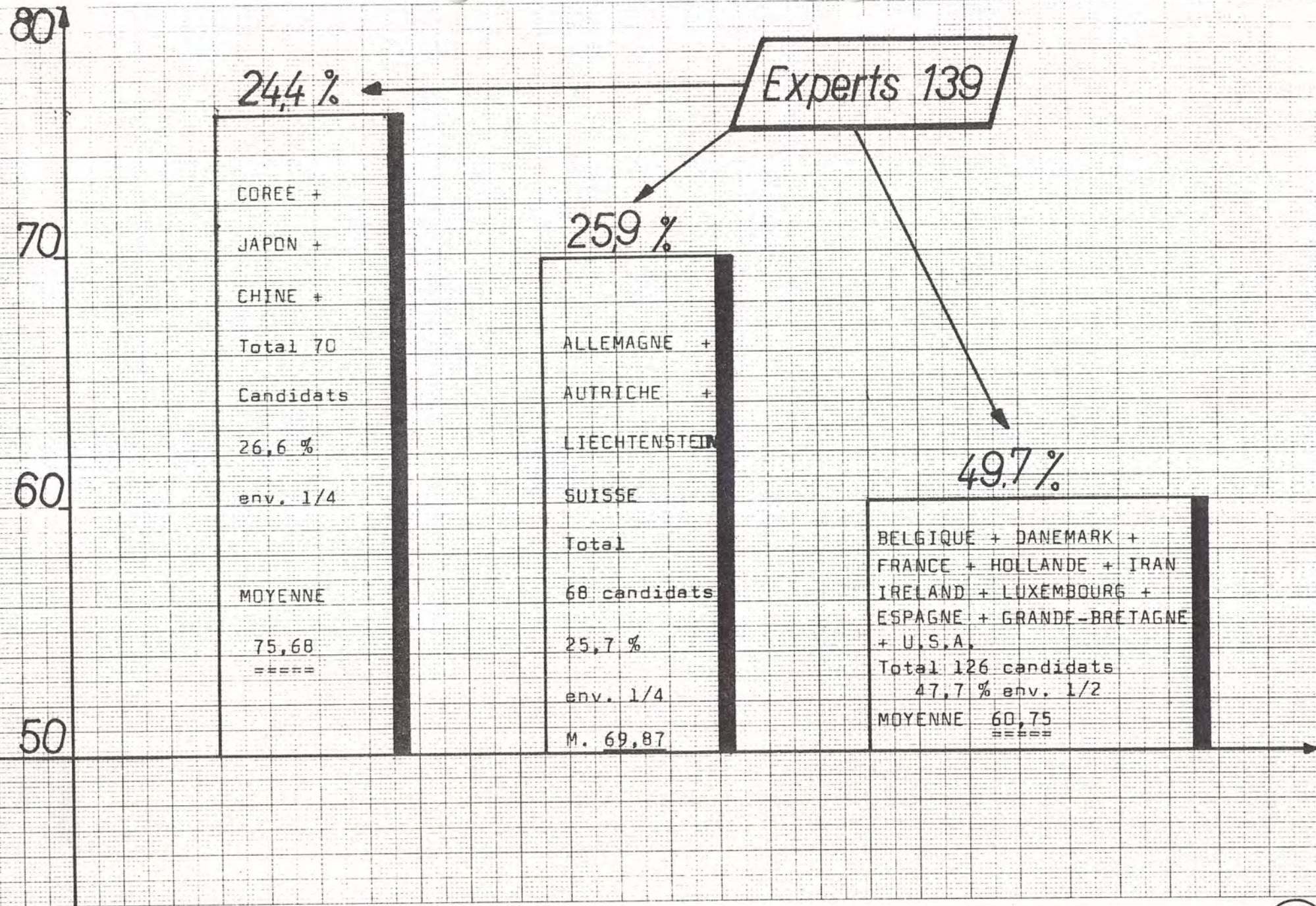
A
B
C
D
E
F

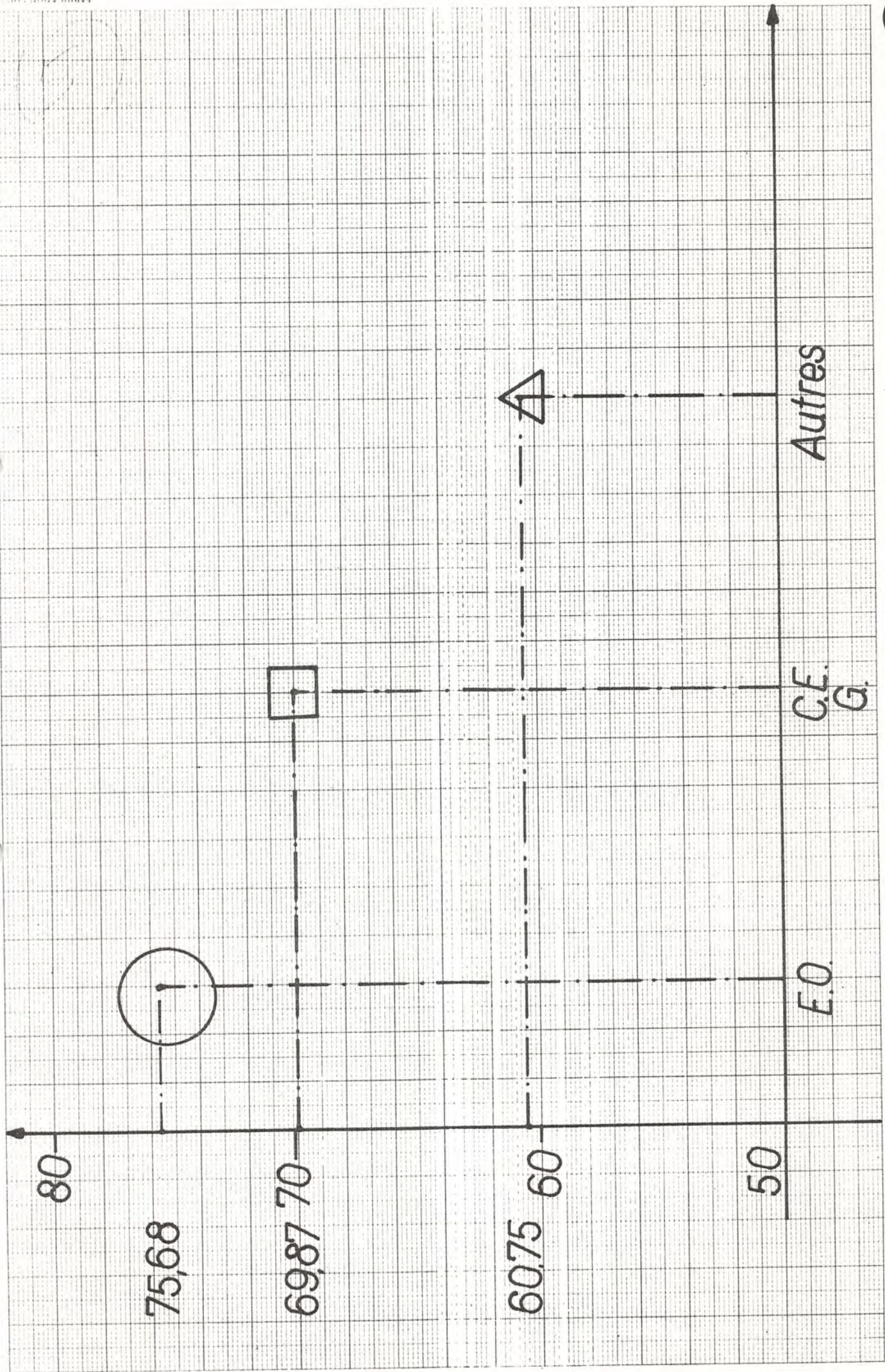
TOILETTES
 GARDE-ROBE
 BAR/CAFE
 SALLE DE REUNION/ SITZUNGSRAUME
 INFORMATION
 ENTREE/ EINGANG

IRENEHAL

	1975	1977		1975	1977		1975	1977
NATIONS REPRESENTÉES	17	17	-	SUISSE	26	83 %	23	74 %
PROFESSIONS	31	31	-	SUISSE	26	9 %	23	8,7 %
CANDIDATS	288	264	- 9 %	SUISSE	13	10,8 %	13	9,3 %
EXPERTS	120	139	+ 14 %					







R = CANDIDATS PLUS RAPIDES QUE LA MOYENNE



L = CANDIDATS PLUS LENTS QUE LA MOYENNE

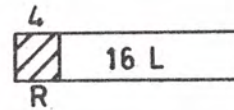


$i = \frac{R}{L}$ INDICE TEMPS

SUISSE

$$\frac{R}{L} = \frac{4}{16} = 0,25$$

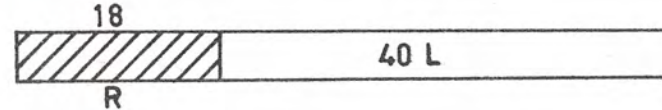
====



EUROPE CENTRALE

$$\frac{R}{L} = \frac{18}{40} = 0,45$$

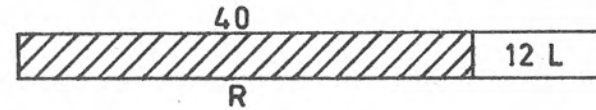
====



EXTREME ORIENT

$$\frac{R}{L} = \frac{40}{12} = 3,33$$

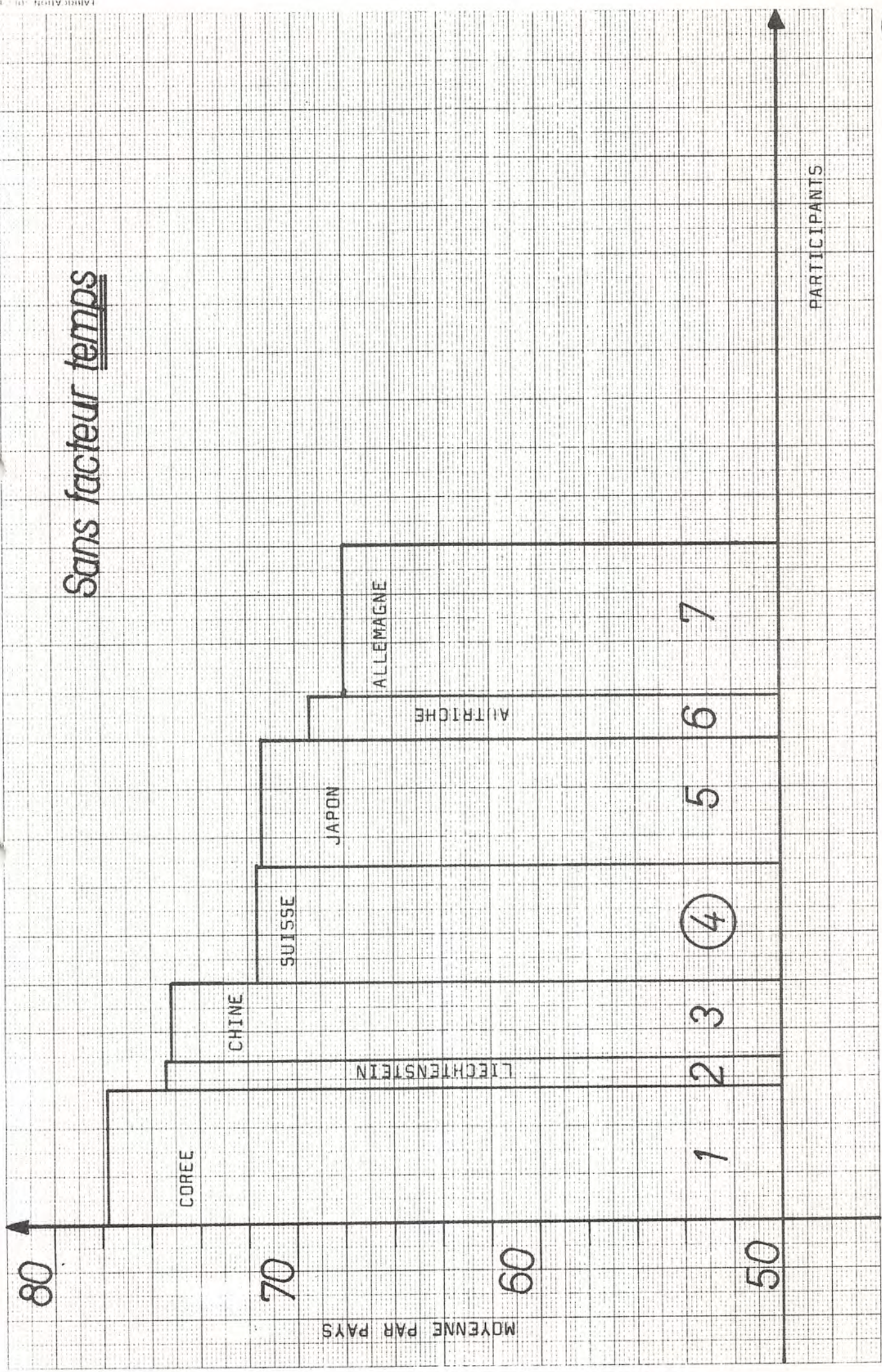
====

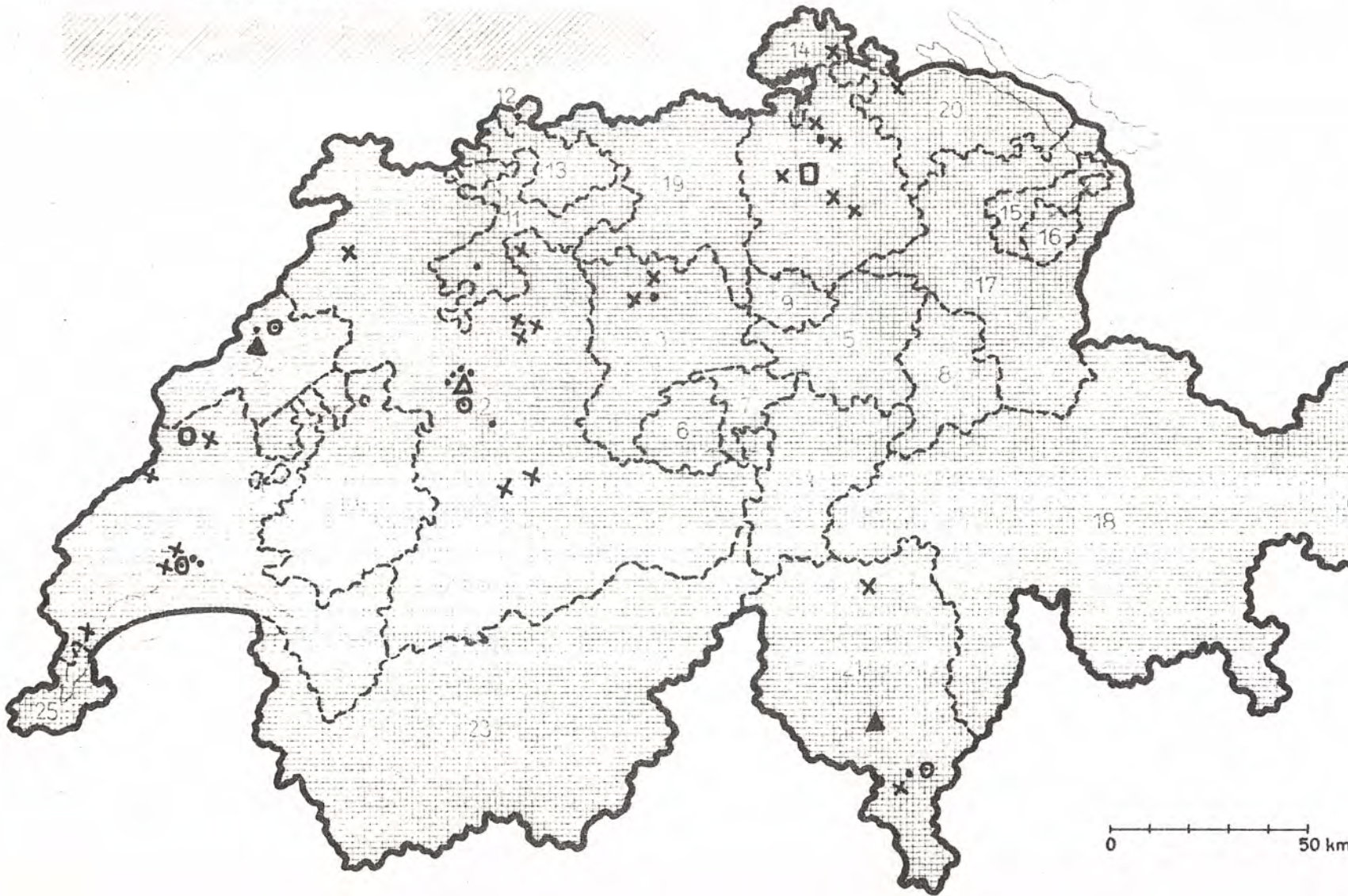


*Erfolg durch Qualität, nicht
durch Zeit.*

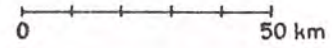


Sans facteur temps





SCHWEIZ	SUISSE
Kantone:	Cantons:
1 Zürich	Zürich
2 Bern	Berne
3 Luzern	Lucerne
4 Uri	Uri
5 Schwyz	Schwyz
6 Obwalden	Obwald
7 Nidwalden	Nidwald
8 Glarus	Glaris
9 Zug	Zoug
10 Freiburg	Fribourg
11 Solothurn	Soleure
12 Basel-Stadt	Bâle-Ville
13 Basel-Land	Bâle-Campagne
14 Schaffhausen	Schaffhouse
15 Appenzell A.Rh.	Appenzell Rh.-Ext.
16 Appenzell I. Rh.	Appenzell Rh.-Int.
17 St. Gallen	Saint-Gall
18 Graubünden	Grisons
19 Aargau	Argovie
20 Thurgau	Thurgovie
21 Tessin	Ticino
22 Vaud	Vaud
23 Wallis	Valais
24 Neuenburg	Neuchâtel
25 Genf	Genève



□	Délegué officiel	X	Candidats
○	Délegué technique	⊙	Observateurs
△	Secrétaire		
•	Experts		
▲	Team leaders		

CANDIDATS SELECTIONNES

CANTONS	Totaux	Suisse allemande		Suisse française		Suisse italienne	
			%		%		%
BERNE	7	6	25	1	4,2		
ZURICH	5	5	20,8				
VAUD	5			5	20,8		
TESSIN	2					2	8,3
LUCERNE	2	2	8,3				
NEUCHATEL	1			1	4,2		
THURGOVIE	1	1	4,2				
SCHAFFHOUSE	1	1	4,2				
TOTAUX	24	15	62,5	7	29,2	2	8,3

COMISIONES Y JURADOS DE CALIFICACION - XXIII CONCURSO INTERNACIONAL - 1977.
 COMMISSIONS AND MARKING JURIES - XXIII INTERNATIONAL VOCATIONAL TRAINING COMPETITION

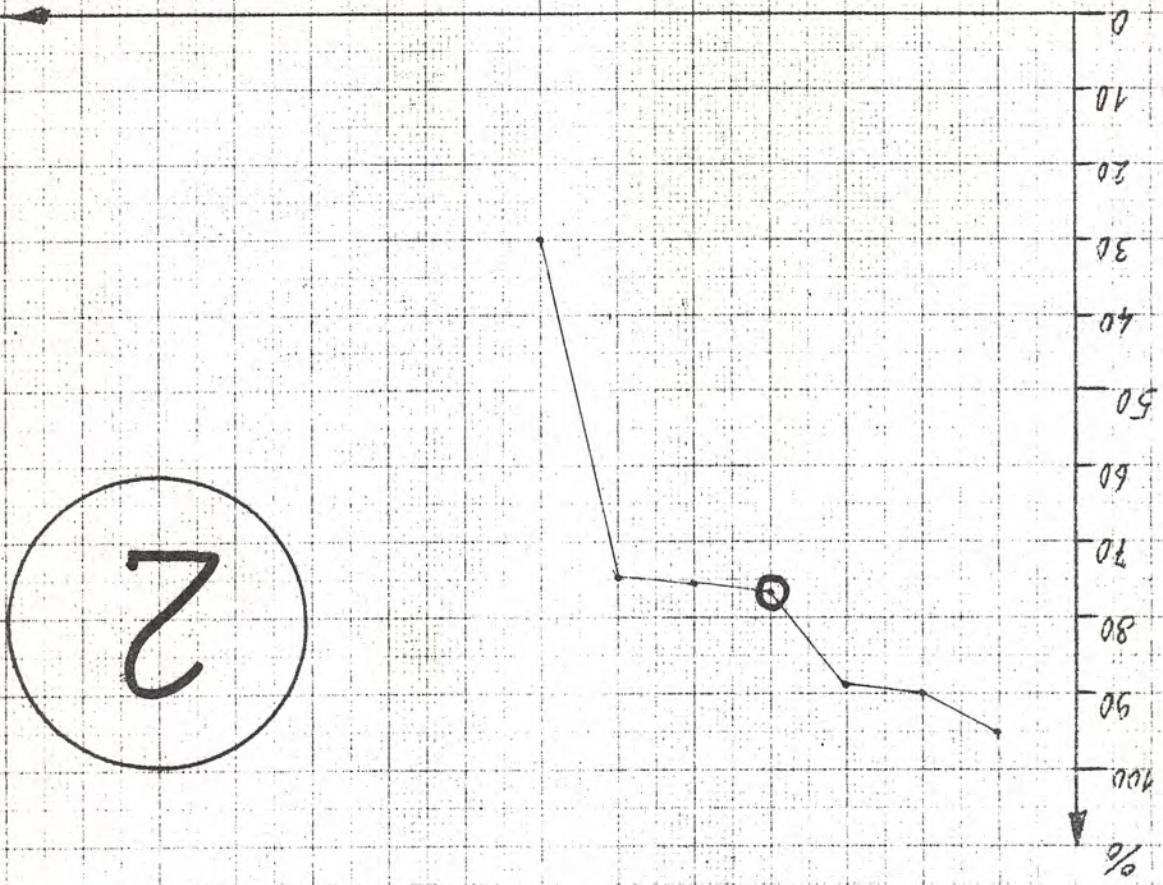
Presidente Comité Técnico : Hamer - Holanda
 Vice-Presidente Comité Técnico : Bammer - Austria

COMISION	ESPECIALIDADES/TRADES	EXPERTOS/EXPERTS	
		PAIS/COUNTRY	APELLIDO/NAME
I OMATA Japón	1 Bankwerken Ajuste Fitting Maschinenschlosser Ajustage	Japón Reino Unido Holanda China Irán	
	2 Stempelmaken Matricería Press tool making Werkzeugmacher Outillage	Austria Alemania Irlanda España Corea	
II BAMMER Austria	3 Instrumentmaken Mecánica precisión Instrument making Feinmechaniker Mécanique de précision	Alemania Suiza Corea Holanda Liechtenstein	W. Wenger
	4 Horlogemaken Relojería Watch making Uhrmacher Horlogerie	Japón Suiza	H. Straumann
III GONTHIER Suiza	5 Technisch Tekenen Delineación Engeneering drawing Technischer Zeichner Dessin industriel	Austria Corea Alemania EE. UU. Holanda	
	27 Goudsmeden Joyería Jewellery Goldschmied Bijouterie/Joaillerie	Corea Suiza Reino Unido	R. Duby
IV MAESTU España	6 Metaaldraaien Torno Turning Dreher Tournage	Japón Corea Irlanda Bélgica Irán	
	7 Frezen Fresa Milling Fräser Fraisage	Alemania Holanda España Corea Iran	

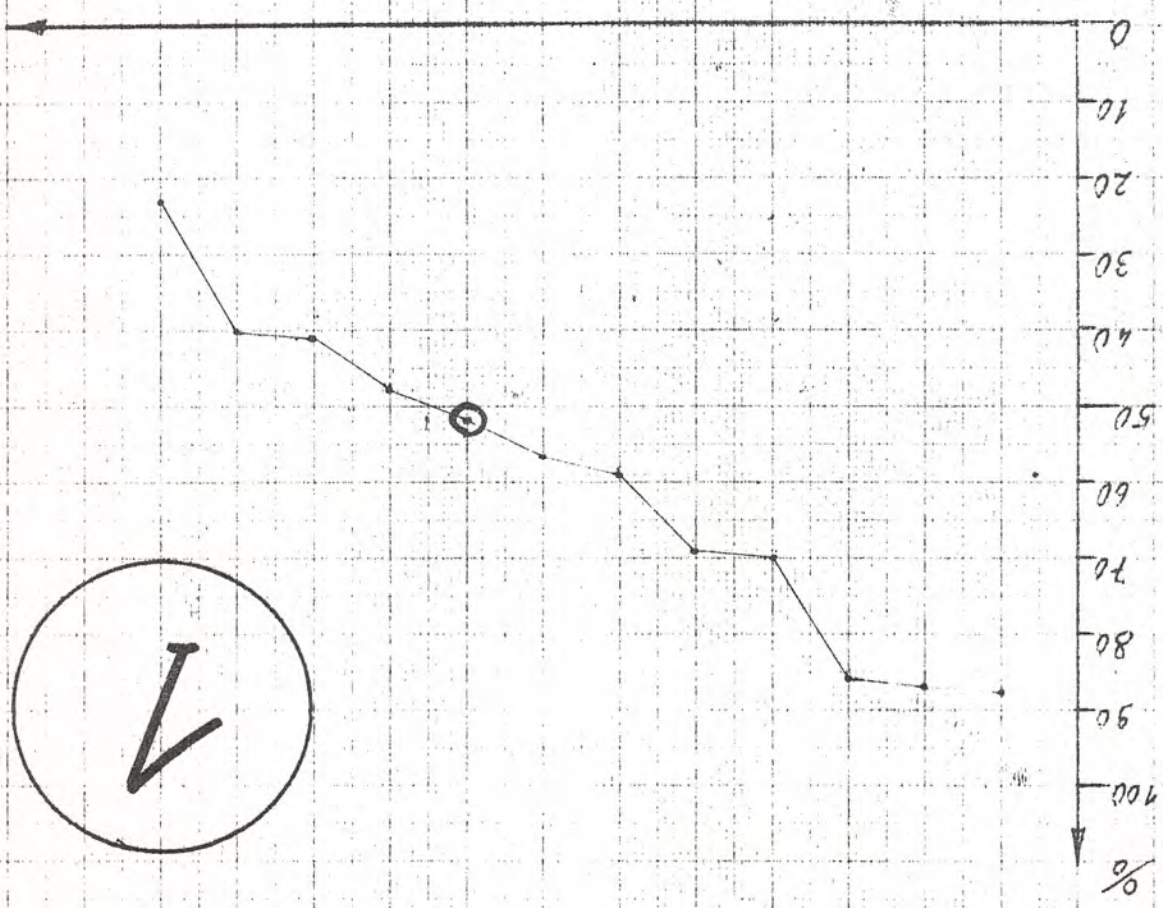
COMISION	ESPECIALIDADES/TRADES	EXPERTOS/EXPERTS	
		PAIS/COUNTRY	APELLIDO/NAME
NO. V + VIII	8 Constructiebancwerken Construct. metálicas Construct. steel work Stahlbauschlosser Construct. métalliques	Francia Alemania Holanda China Japón	
SCHNEIDER Luxemburgo	13 Autoplaatwerken Chapistería Panel beating Karosseriebauer Tôlerie/Carrosserie	Japón Irán España Suiza Corea	M. Reber
	14 Plaatwerken Calderería Sheet metal work Blechslosser Chaudronnerie	Francia Alemania Austria España Japón Holanda	
VI KHOLDBARIN Irán	9 Autogeenlassen Soldadura oxiacetil. Gas welding Autogenschweisser Soudage oxyacétilénique	Corea Suiza Irlanda Luxemburgo	R. Hunkeler
	10 Booglassen Soldadura eléctrica Electric welding Elektroschweisser Soudage à l'arc	China España Irán Japón EE.UU u/or Holanda	
VII + IX LEWIS EE.UU.	11 Modelmaken Modelos fundición Wood pattern making Modelltischler Modelage sur bois	Japón Irán Austria Alemania Holanda	
	15 Sanitair monteur Fontanería Plumbing Gas- und Wasser-Install. Installation sanit.	Reino Unido Irlanda Bélgica Suiza Corea Holanda	H. Binggeli
X LIU China	16 Industriële Electronica Electrónica industri Industrial electronics Industrie-Elektroniker Electronique industrielle	Japón Alemania Suiza EE.UU.	J. Chopard
	17 Radio/TV-reparatie Reparación Radio TV Radio & TV repairing Radio/Fernseh-Repar. Réparation radio et TV	Corea Alemania Japón España Irán	

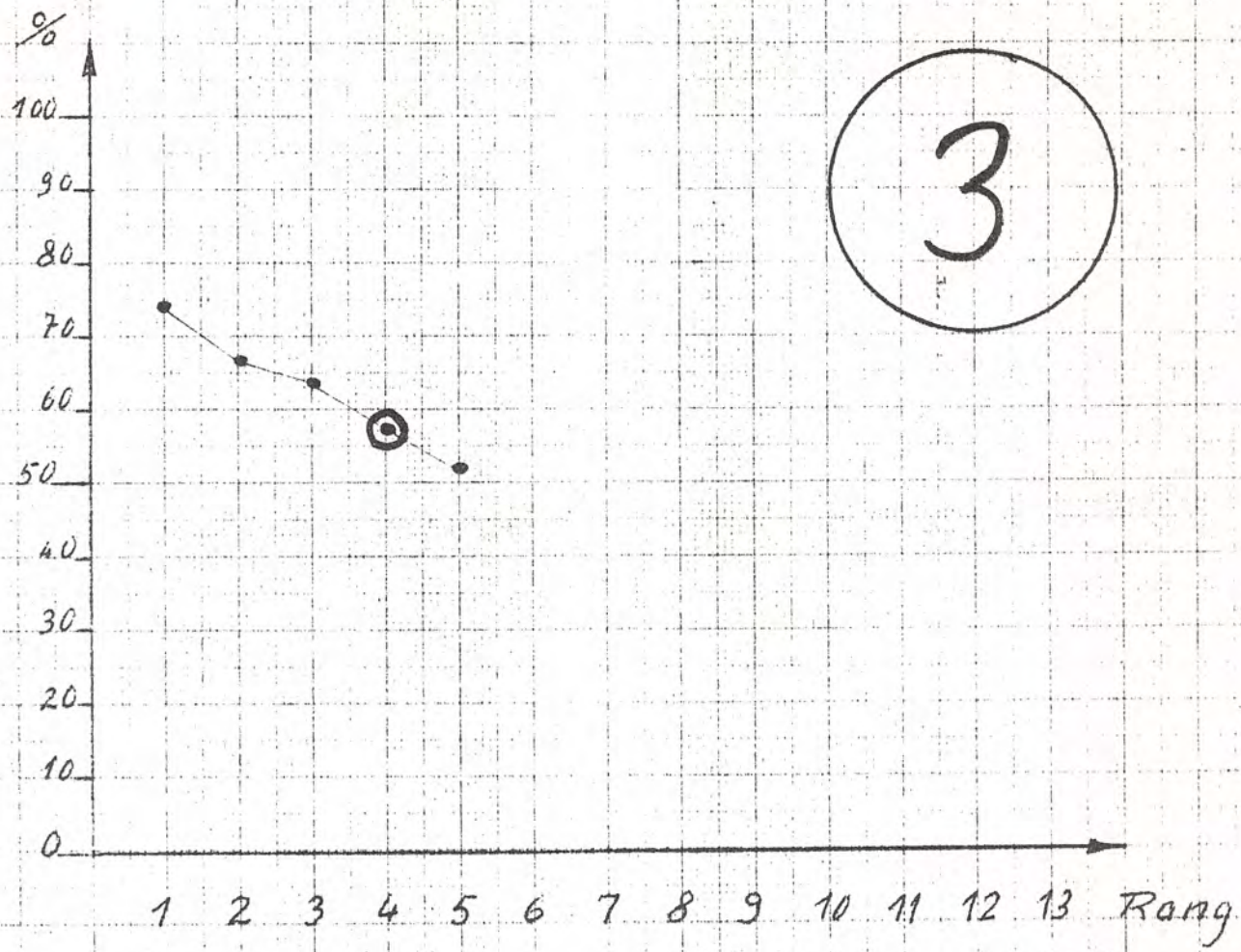
COMISION	ESPECIALIDADES/TRADES	EXPERTOS/EXPERTS	
NO		PAIS/COUNTRY	APELLIDO/NAME
XI NISPEL Alemania	18 Sterkstroom Installatie Instalac. construcción House wiring Elektro-Installateur Installation électrique	Japón China Espana Bélgica EE.UU.	
Alemania	19 Electrotechn. Bedrijfsinstall. Electromontaje Industrial wiring Starkstrom-Elektrike Inst.él.(courant fort)	Irlanda Suiza Corea Holanda Liechtenstein	G. Camponovo
XII CLAYTON Reino Unido	20 Metselen Albanilería Bricklaying Maurer Maçonnerie	Francia Alemania Suiza Espana Irán	L. Gervasi
Reino Unido	21 Steenhouwen Talla en piedra Stone cutting Steinmetze Taille de pierre	Austria Reino Unido Luxemburgo Bélgica Francia (reser)	
XIII DRESSEL Alemania	22 Schilderen Pintura Painting Maler Peinture	Holanda Espana Bélgica Corea Irlanda	
Alemania	23 Stukadoren Estuco Plasterwork Stukkateur Plâtrerie	Alemania Holanda Francia	
XIV POITEVIN Francia	24 Meubelmaken Ebanistería Cabinet making Möbeltischler Ebénisterie	Alemania China Suiza Espana Holanda	F. Scheidegger
Francia	25 Banktimmeren Carpintería taller Joinery Bau-u.Gerätetischler Menuiserie	Austria Reino Unido Irlanda Luxemburgo Corea	
XV SWEENEY Irlanda	26 Bouwtimmeren Carpintería armar Carpentry Zimmerer Charpente	Francia Alemania Holanda Reino Unido	

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 Rang

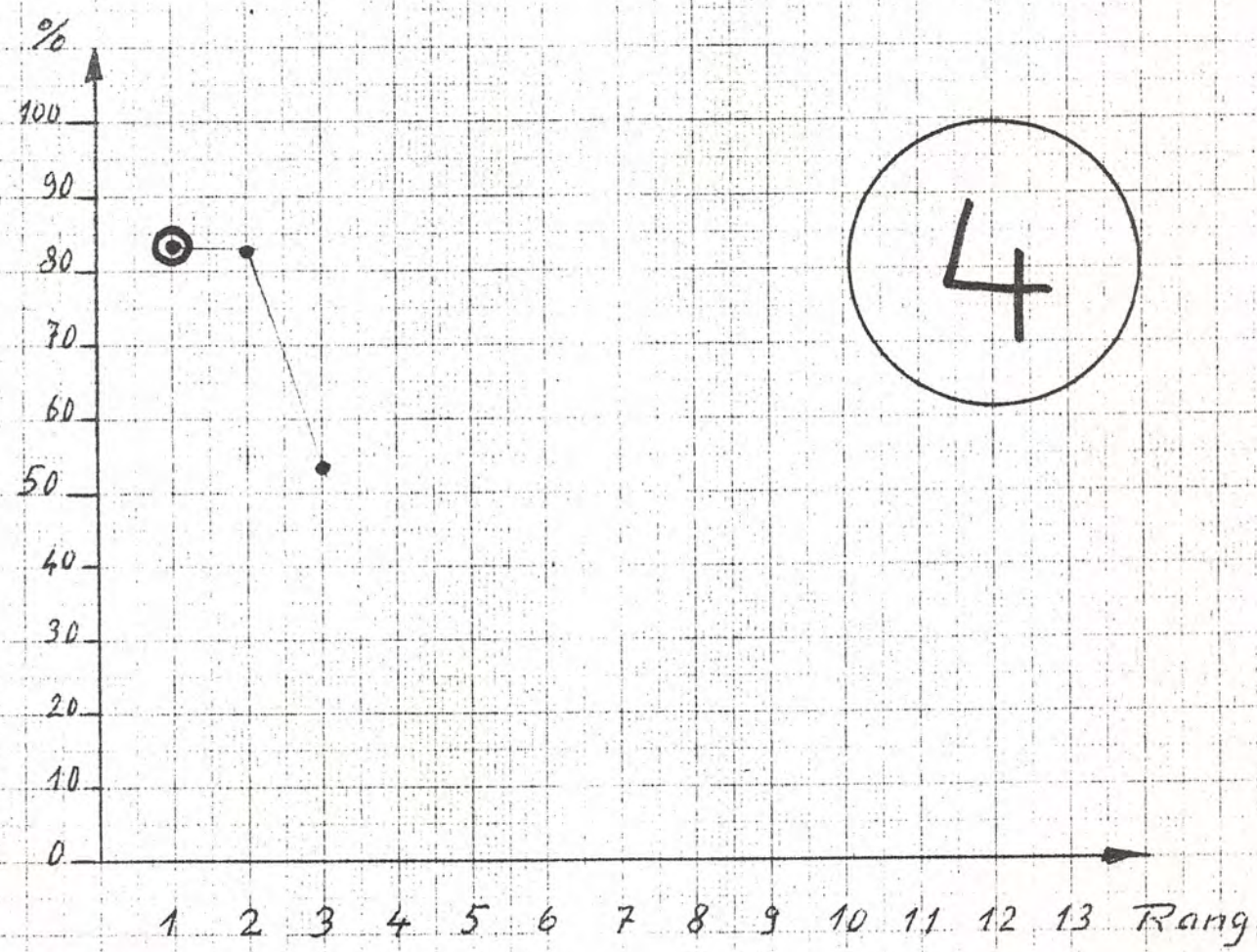


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 Rang

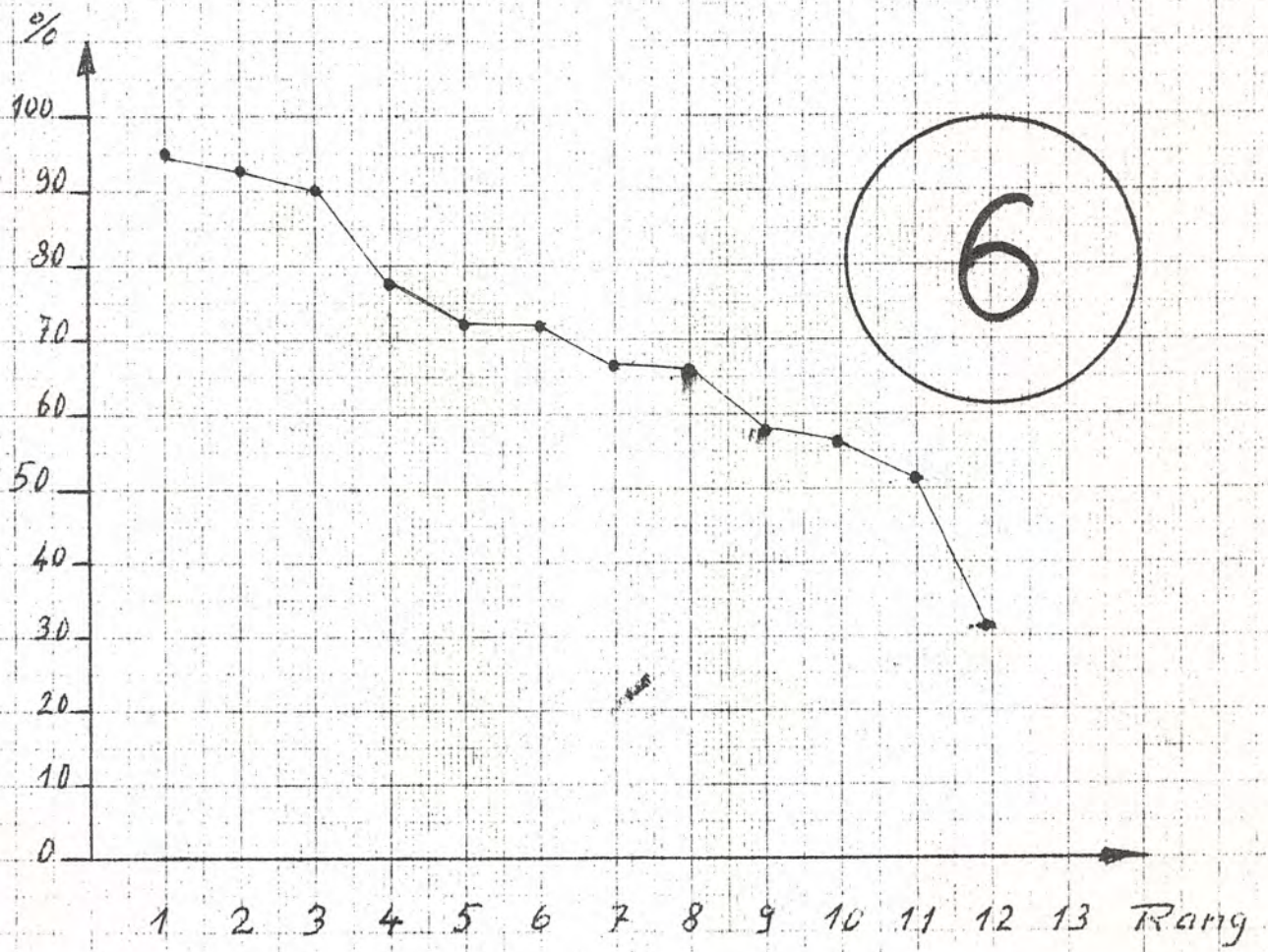
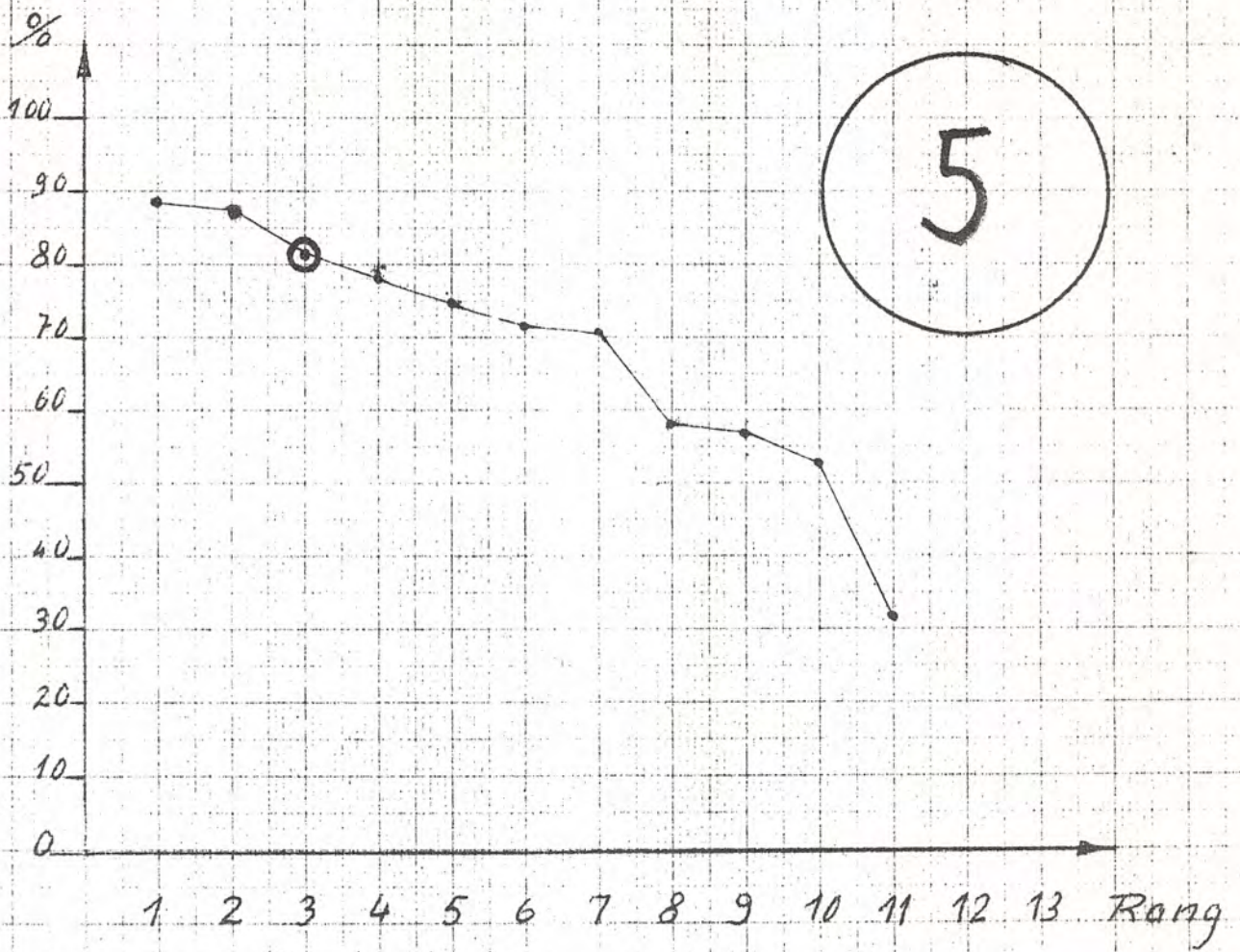


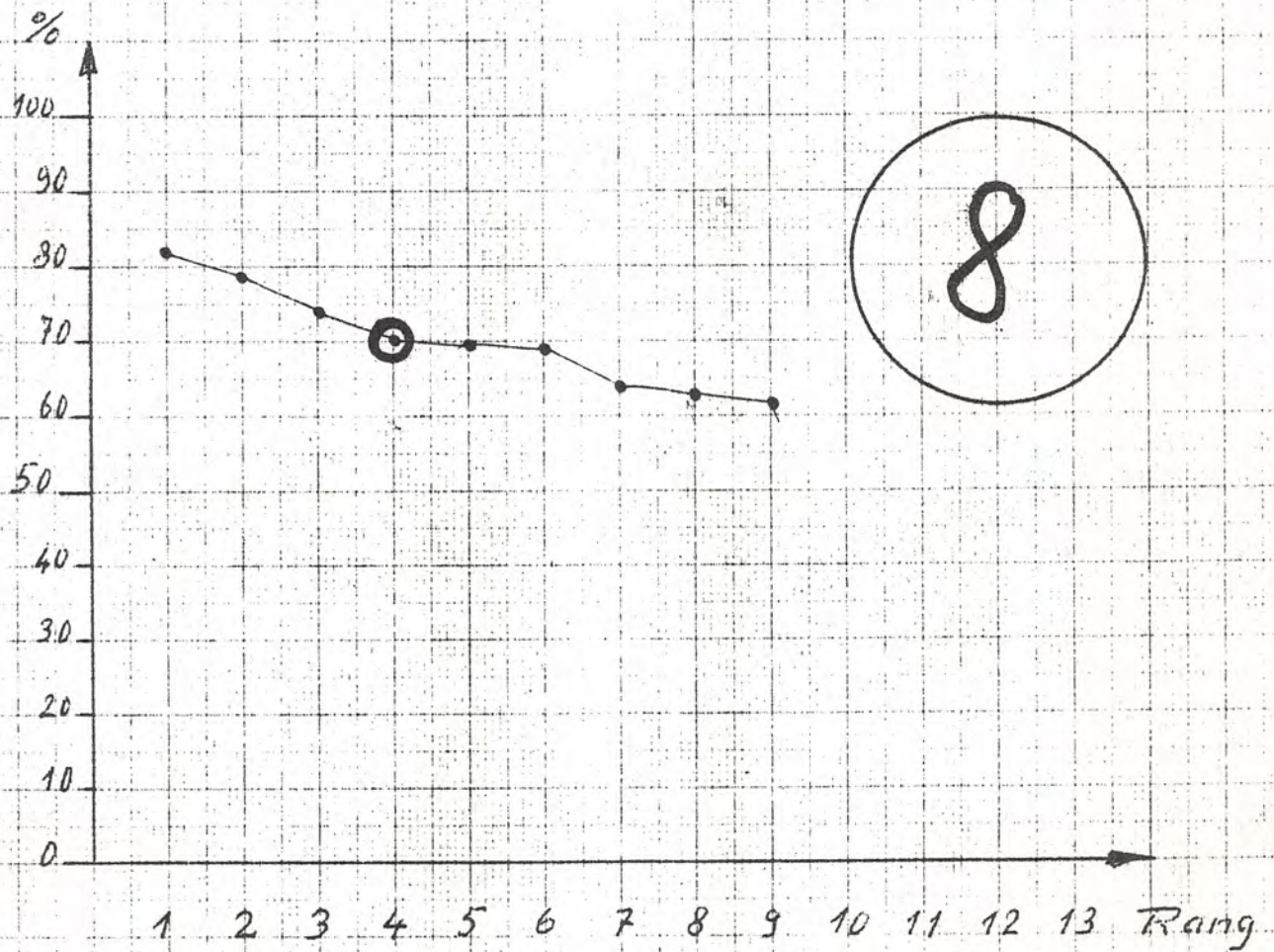
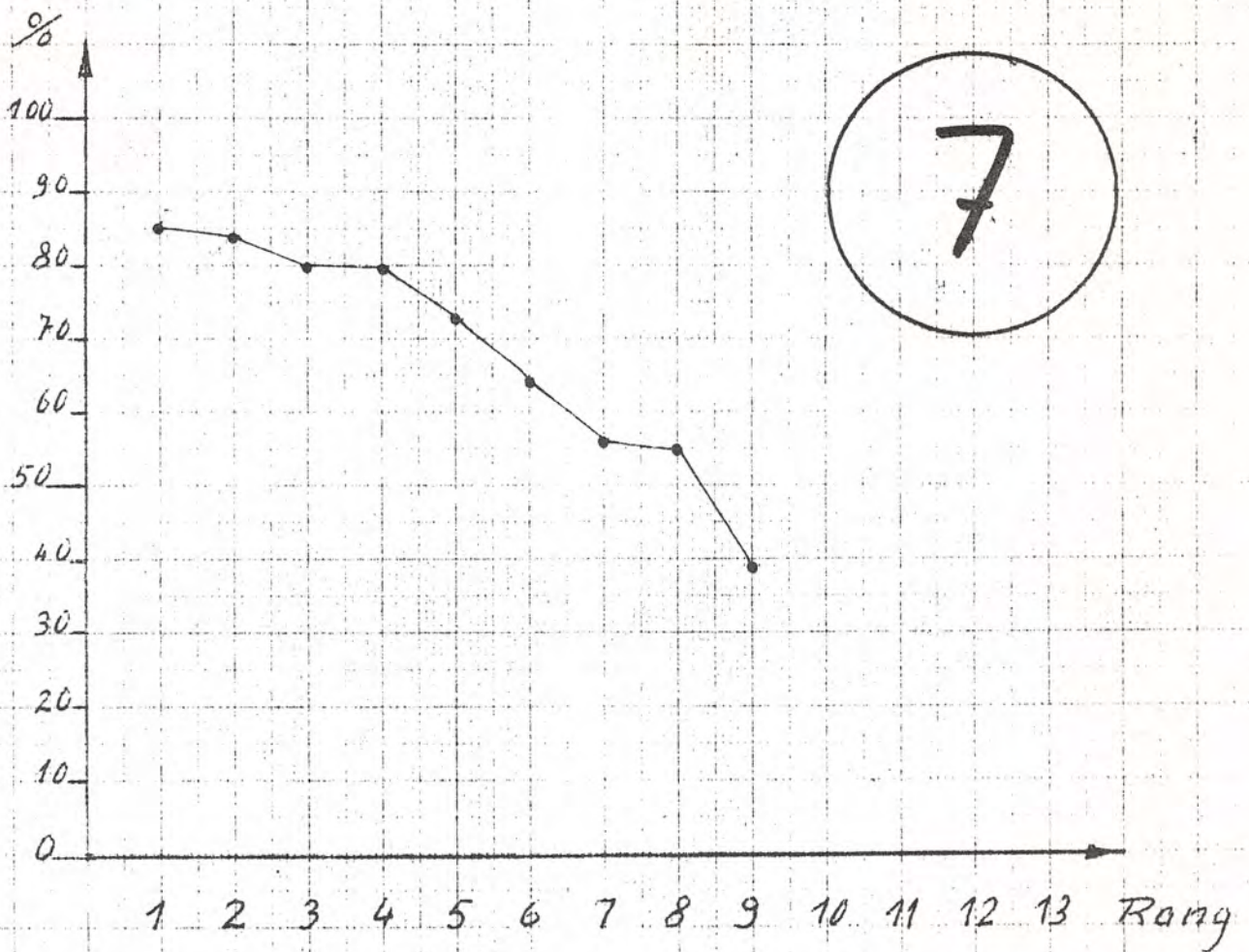


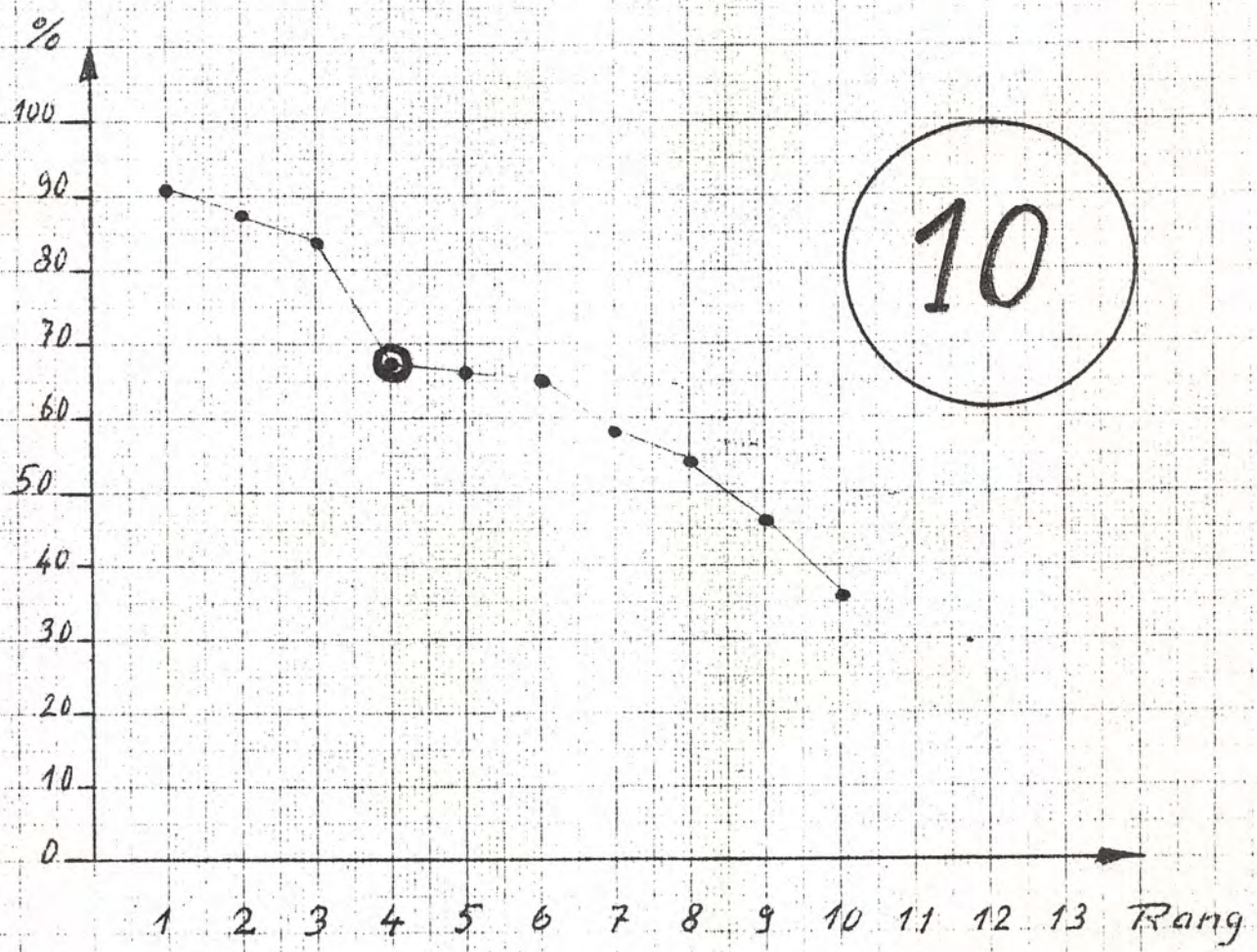
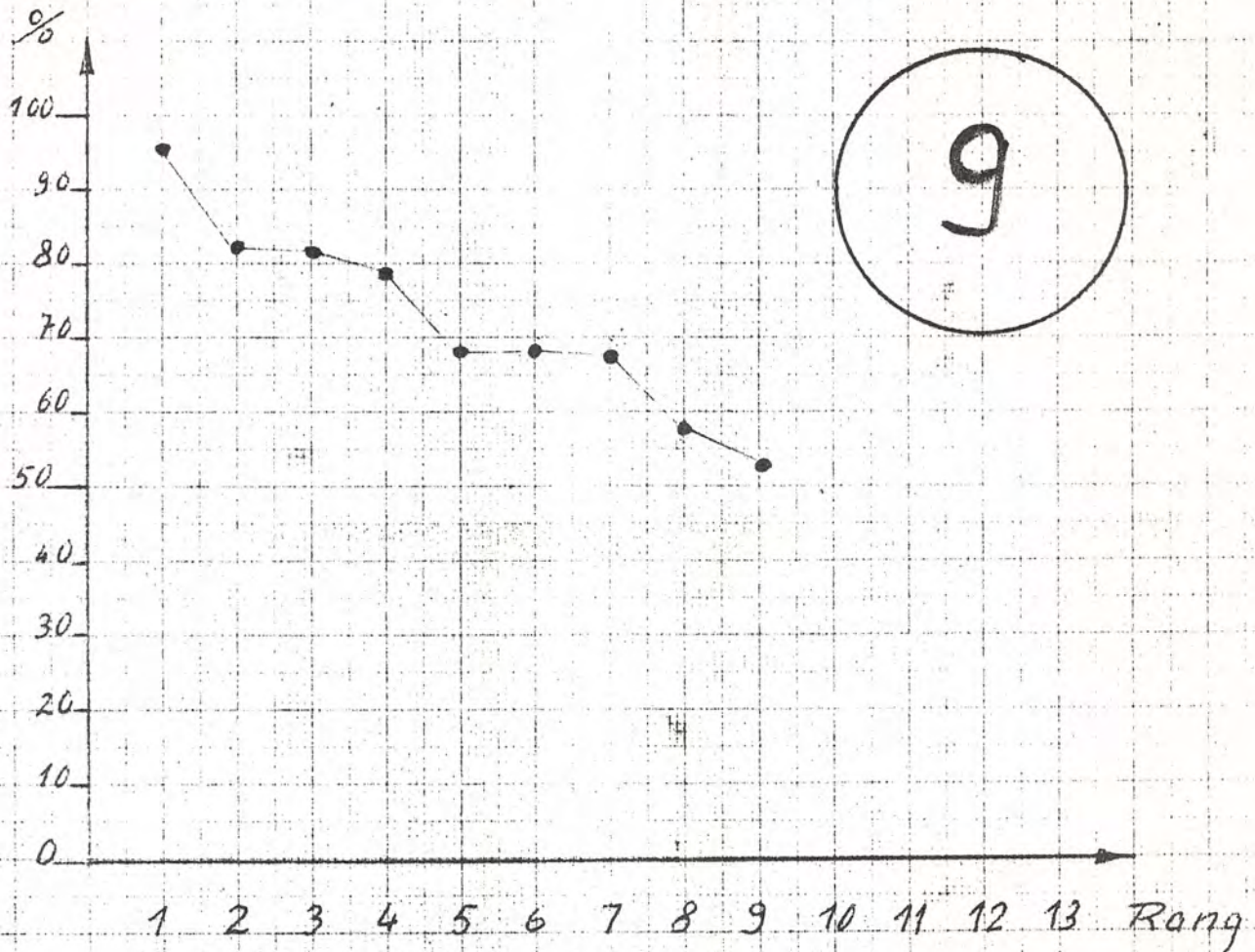
3

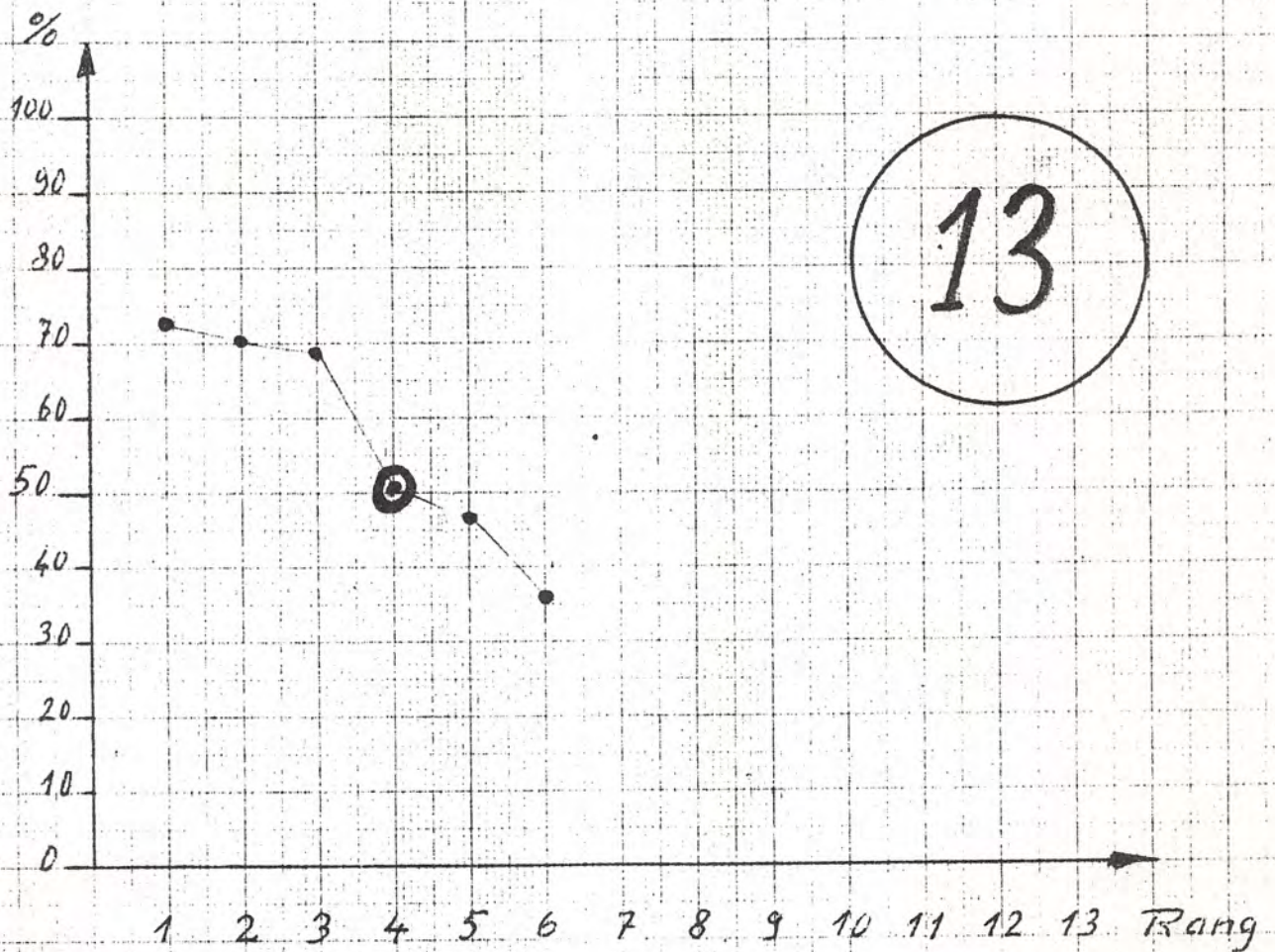
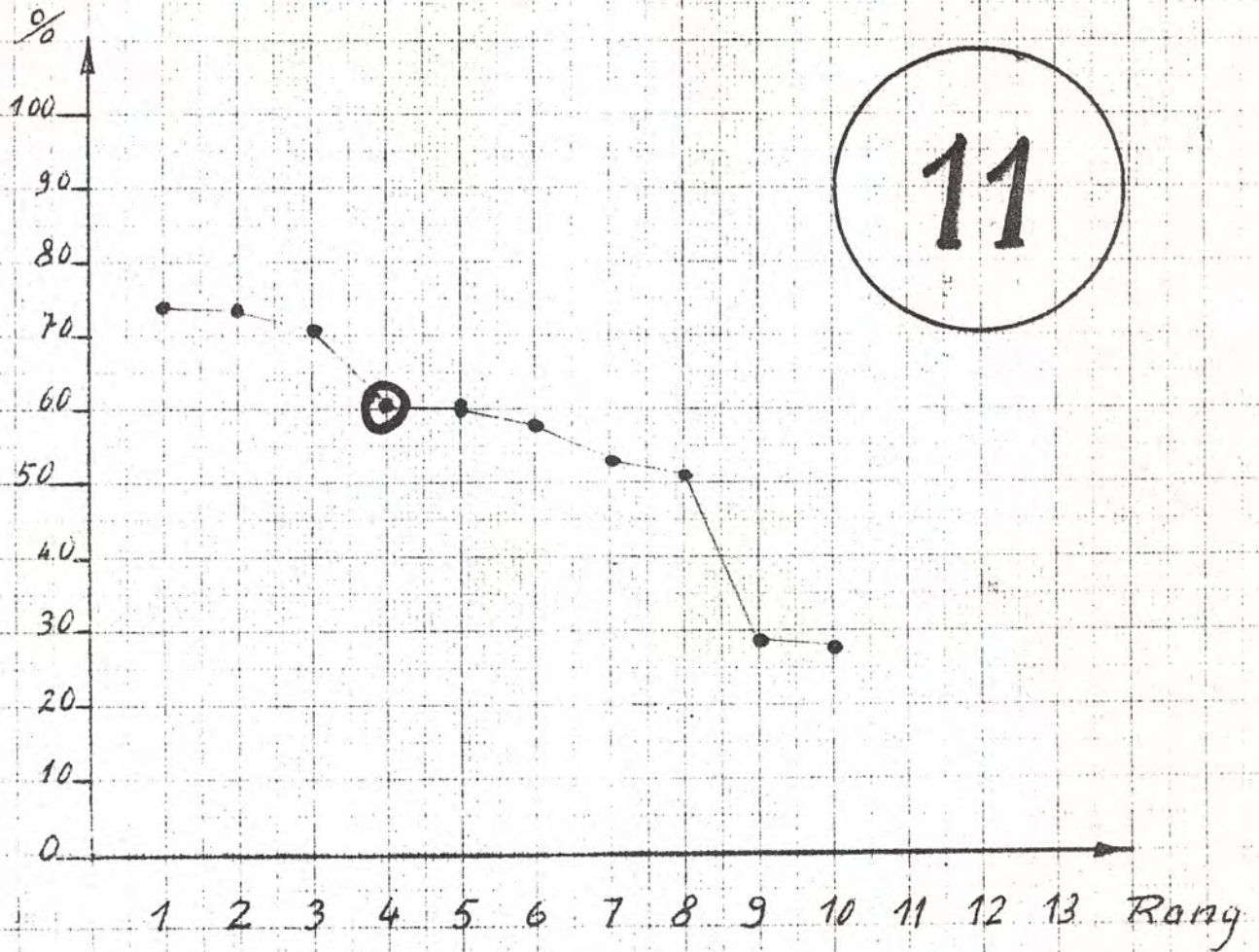


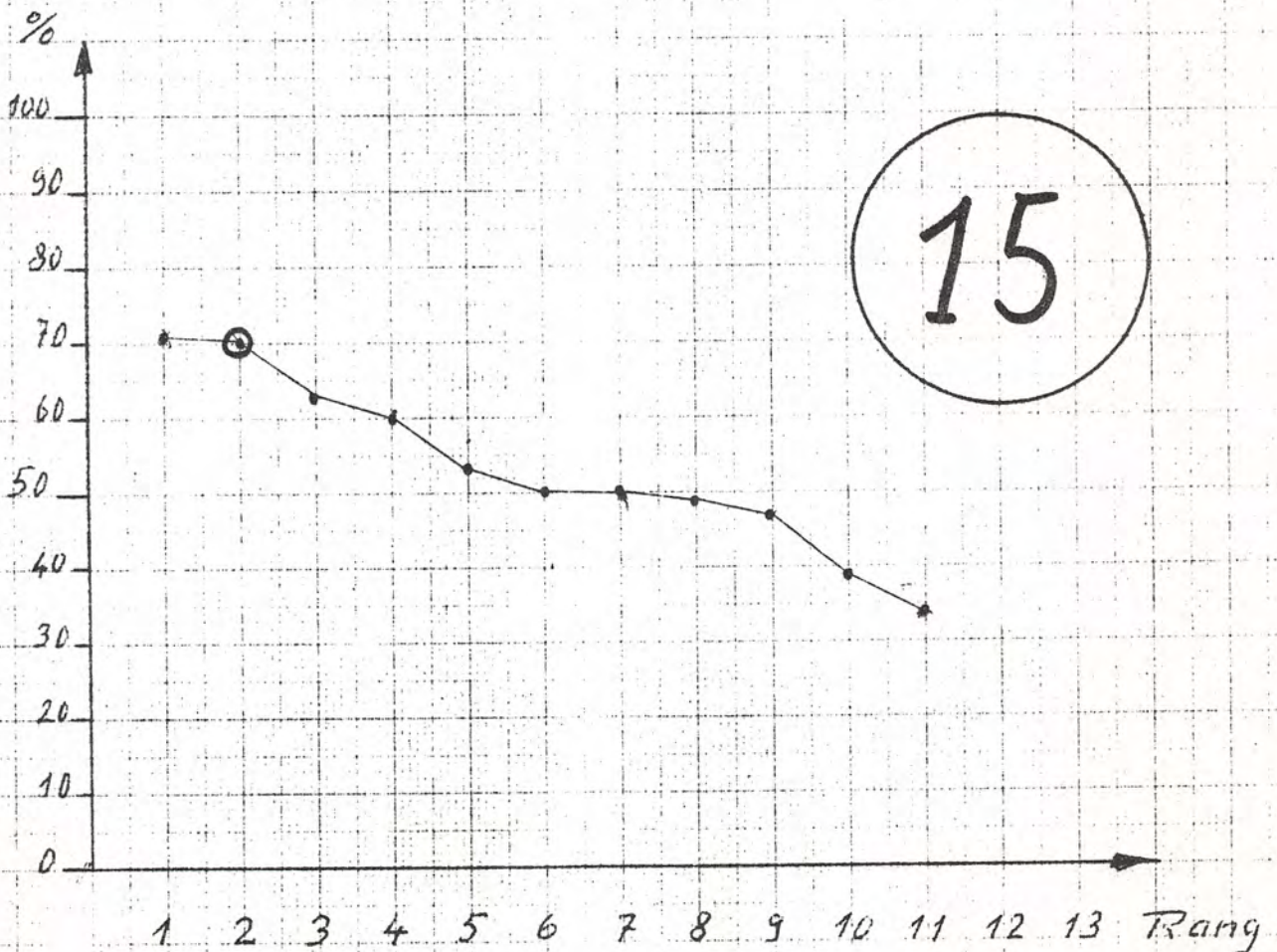
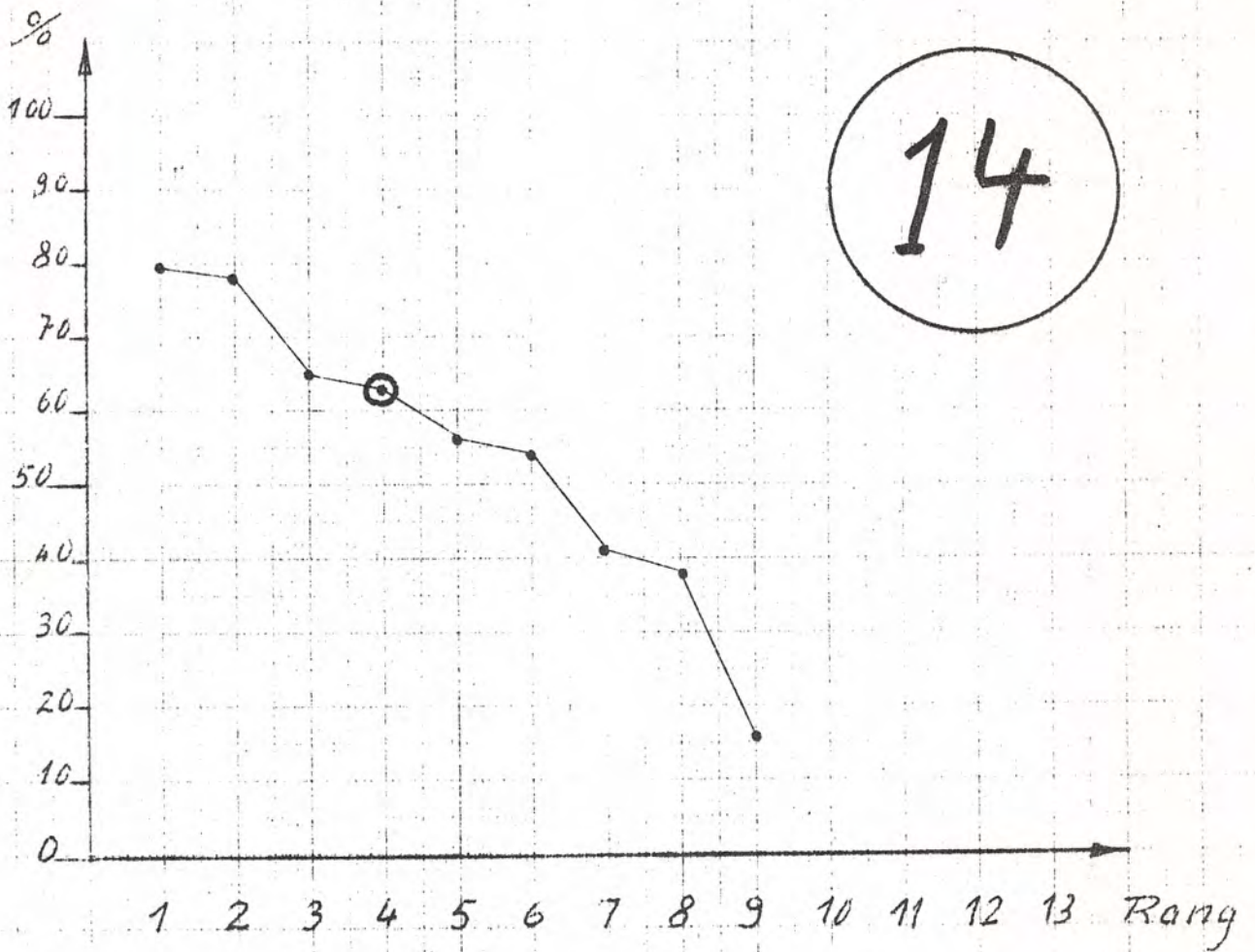
4

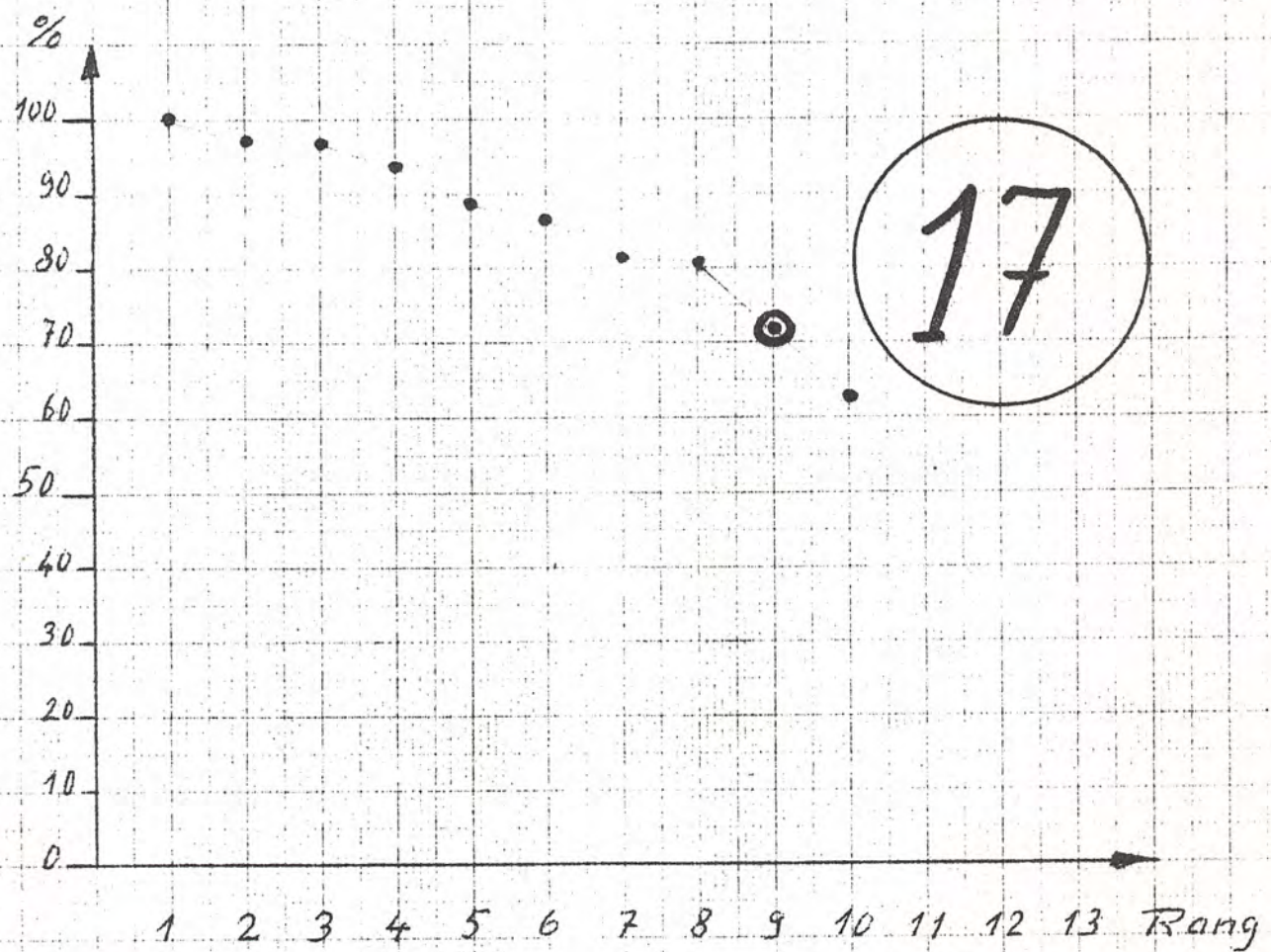
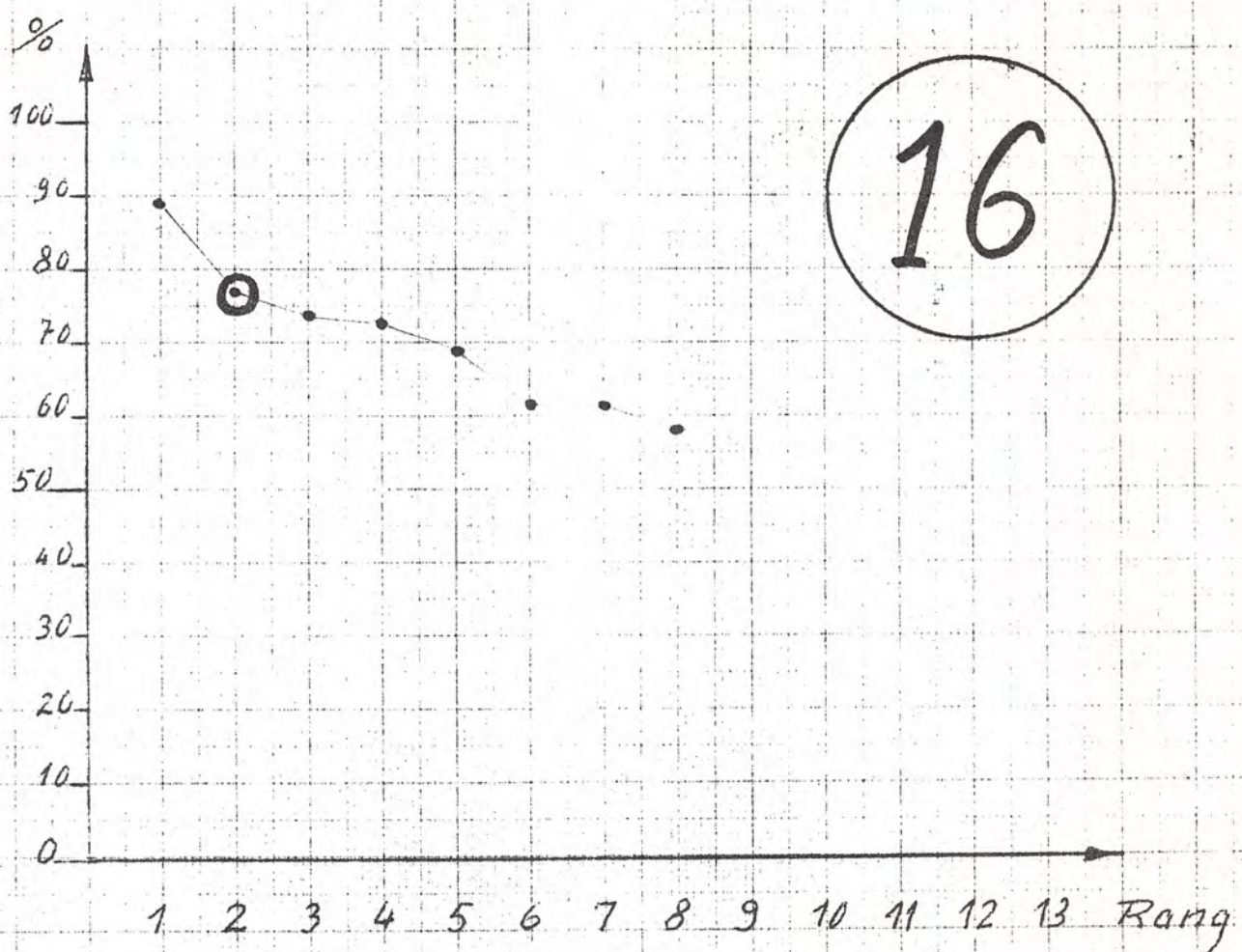


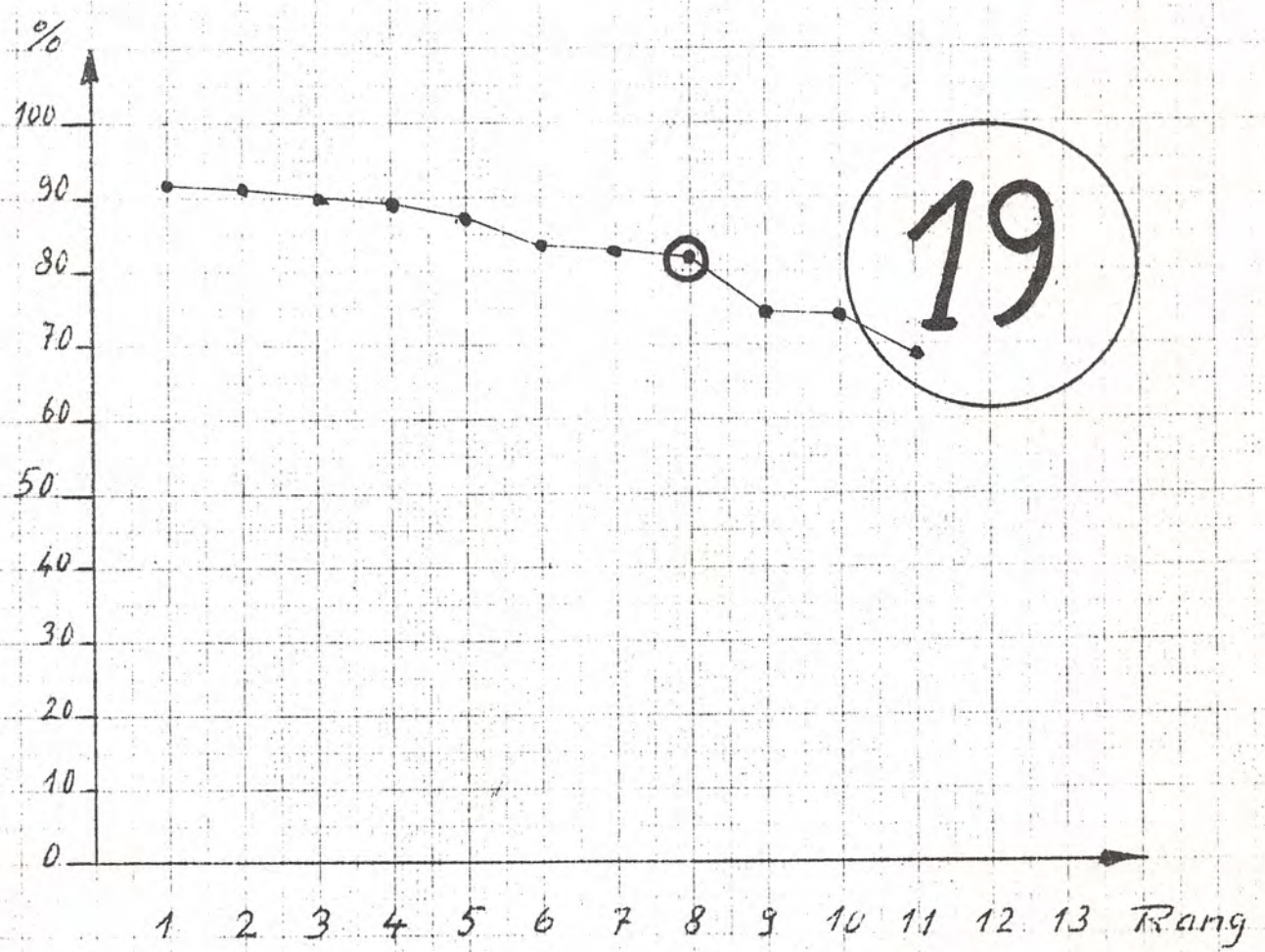
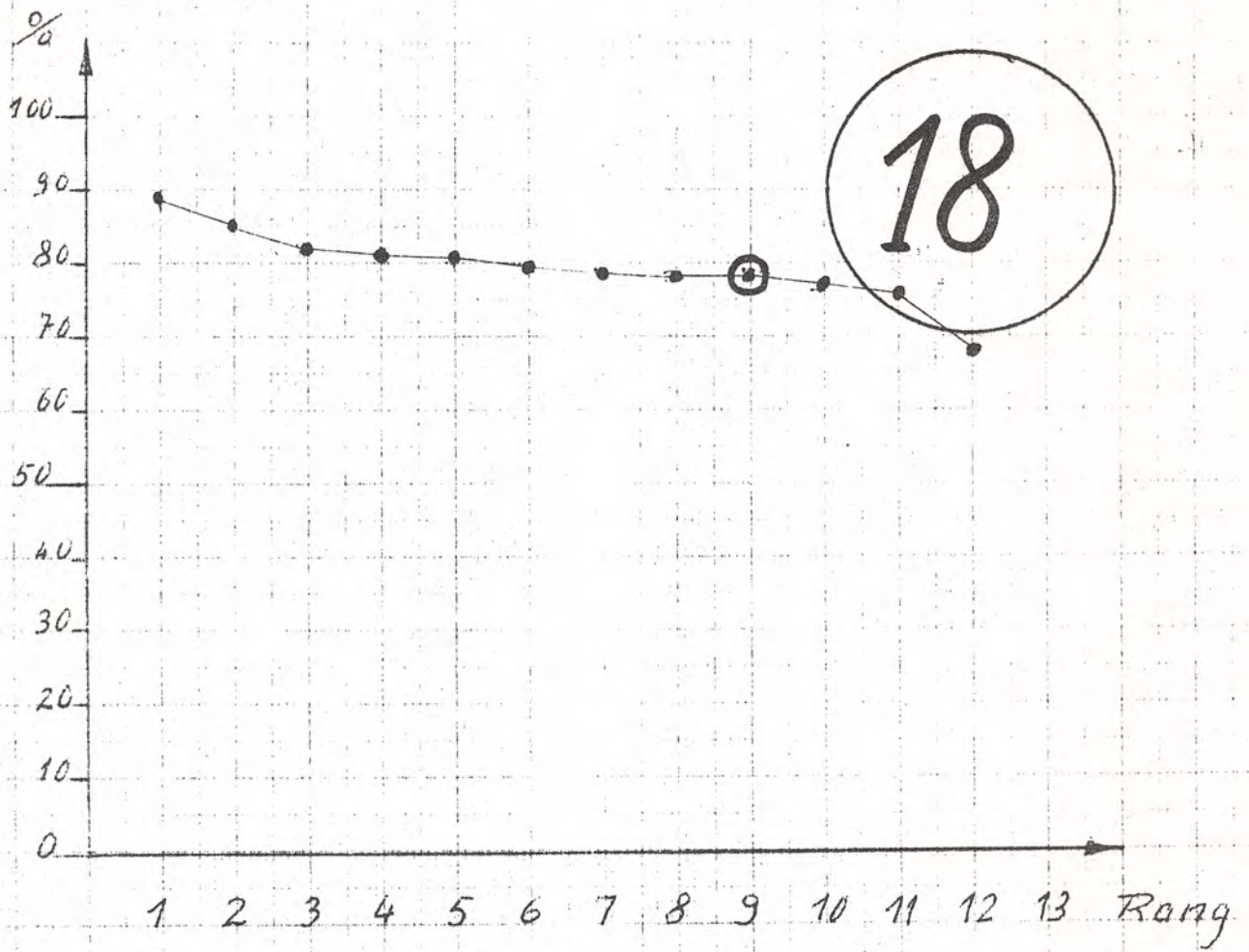








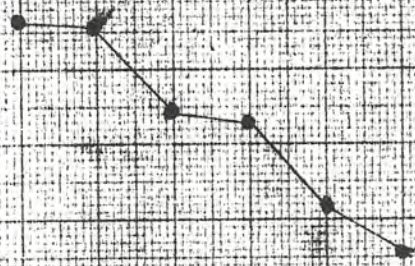




1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 Rang

21

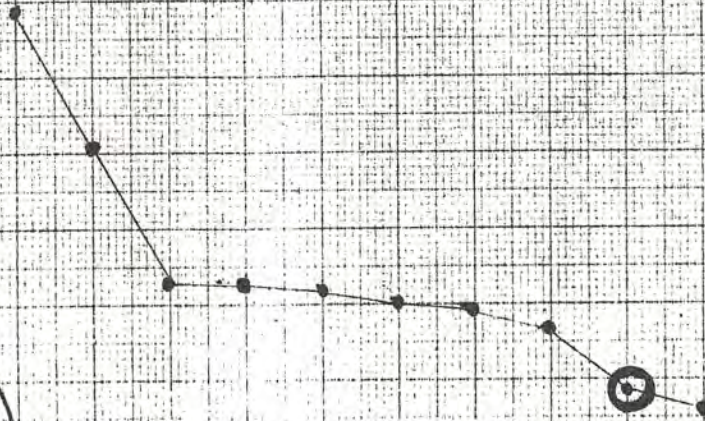
0
10
20
30
40
50
60
70
80
90
100
%

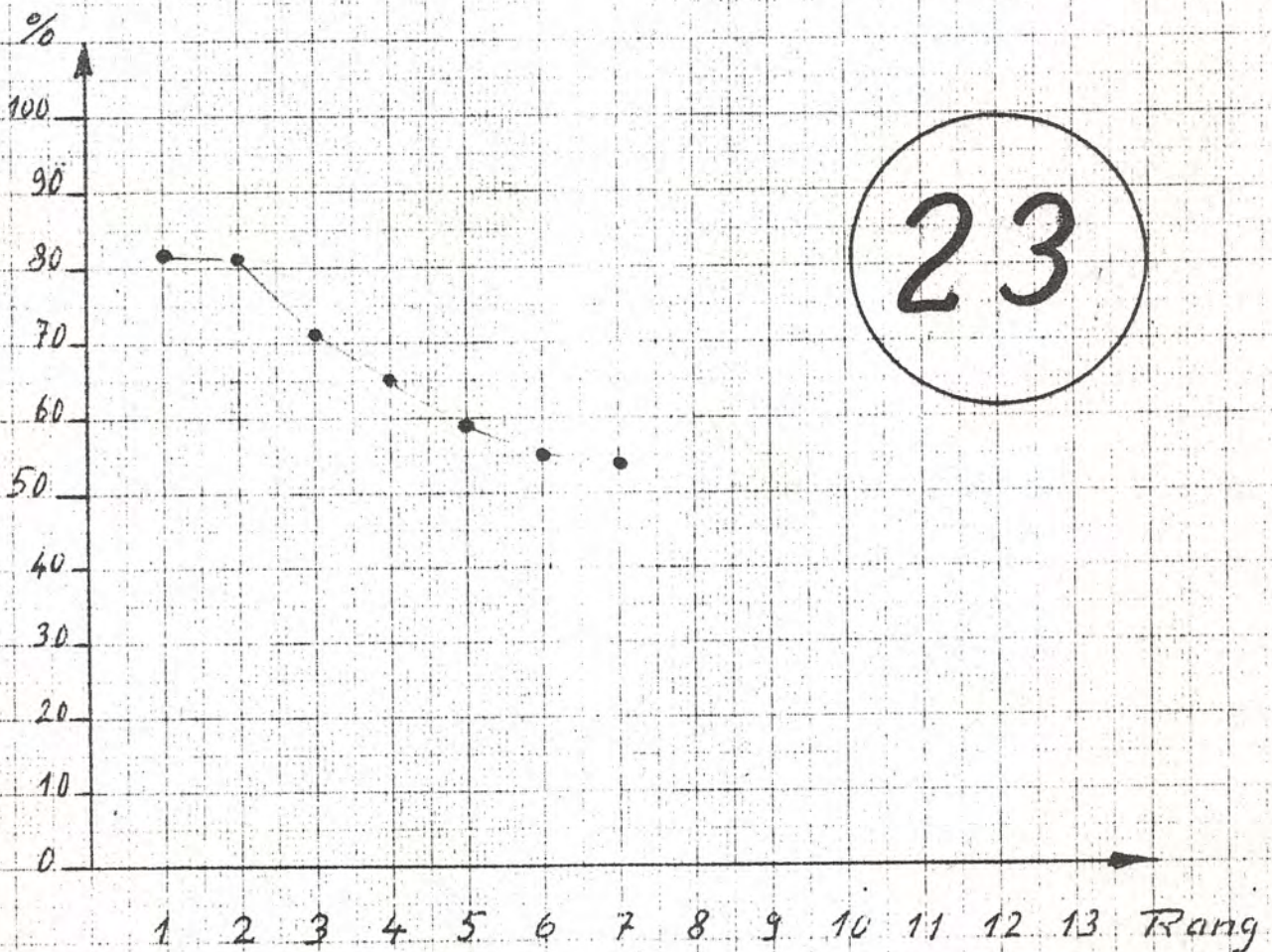
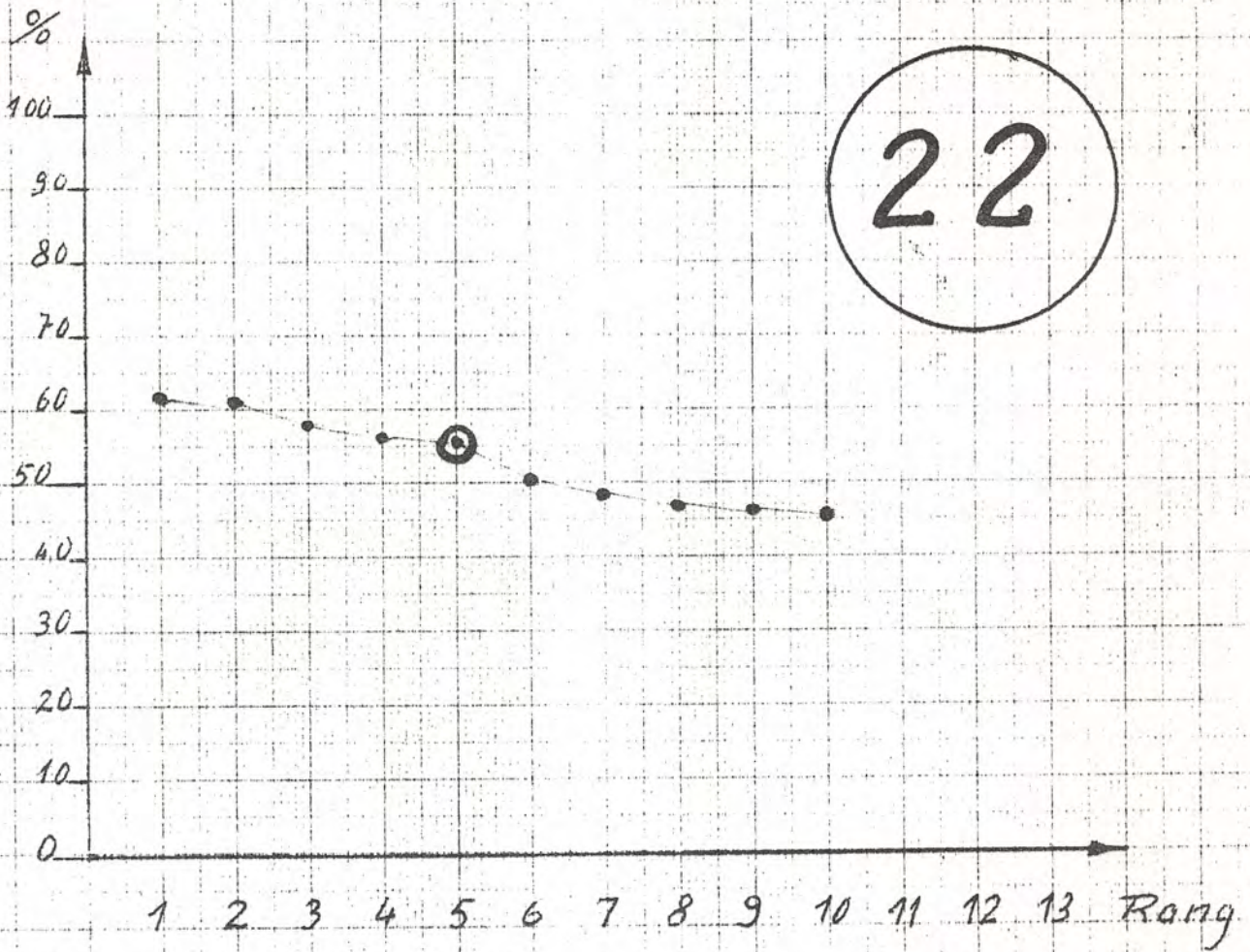


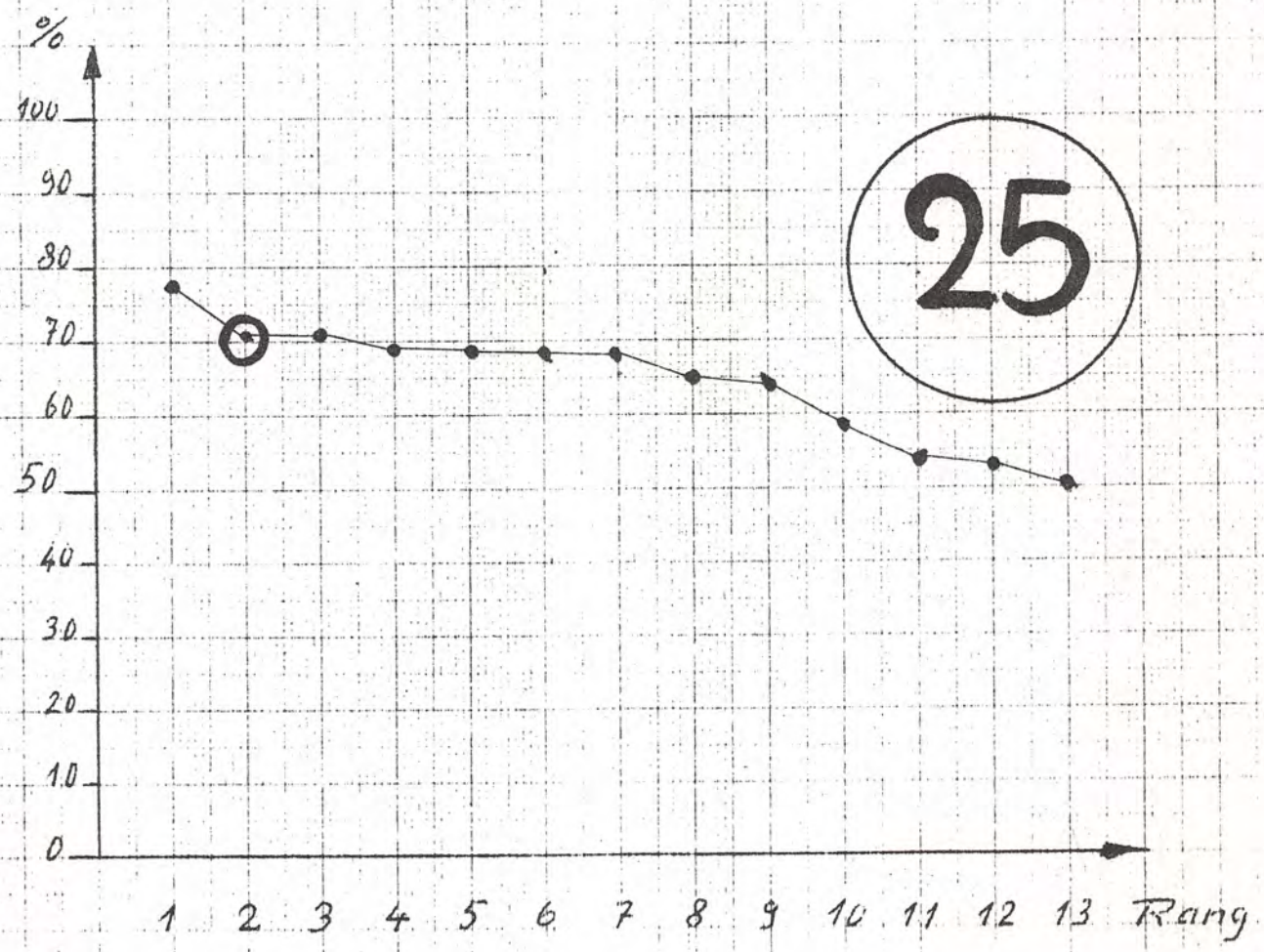
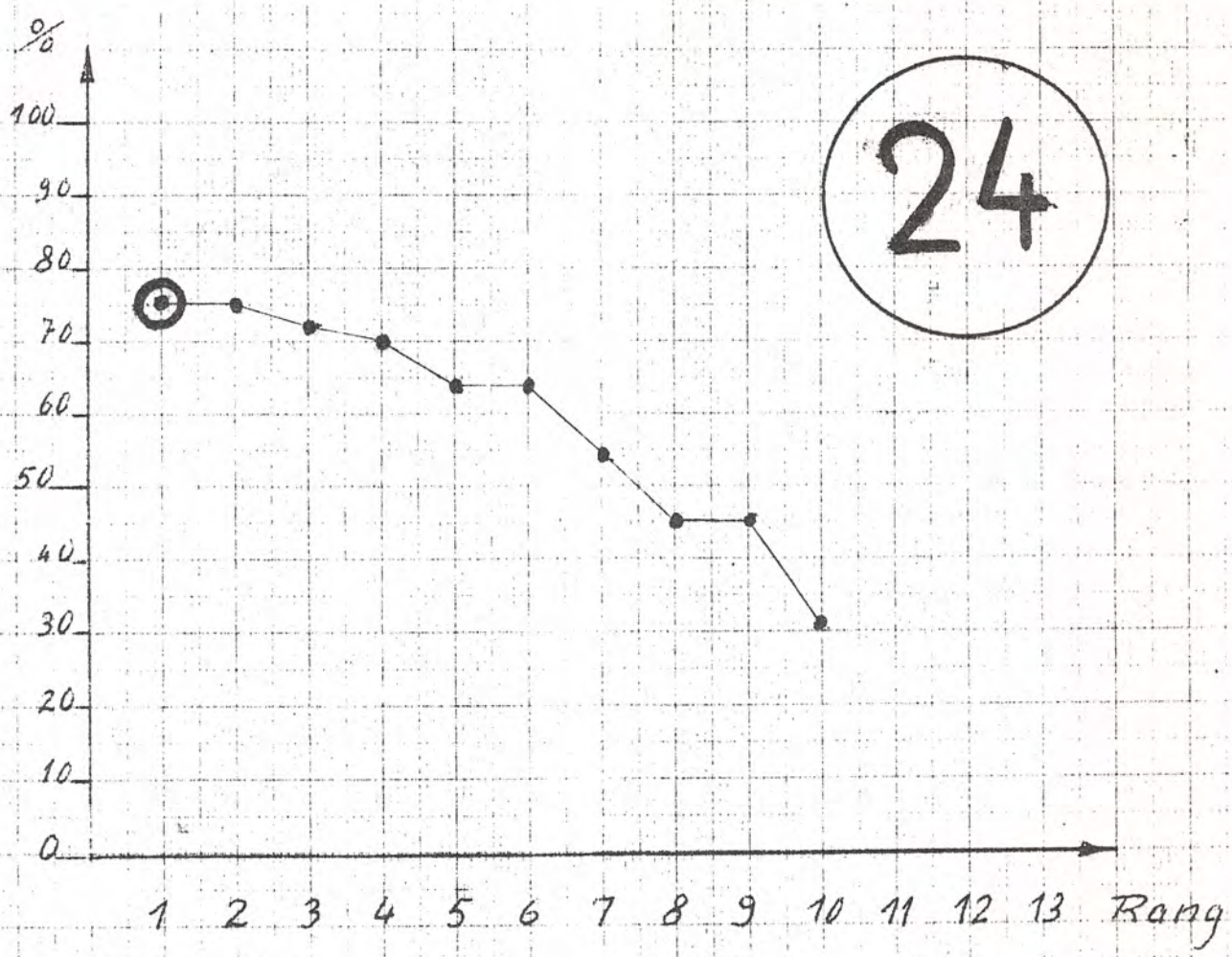
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 Rang

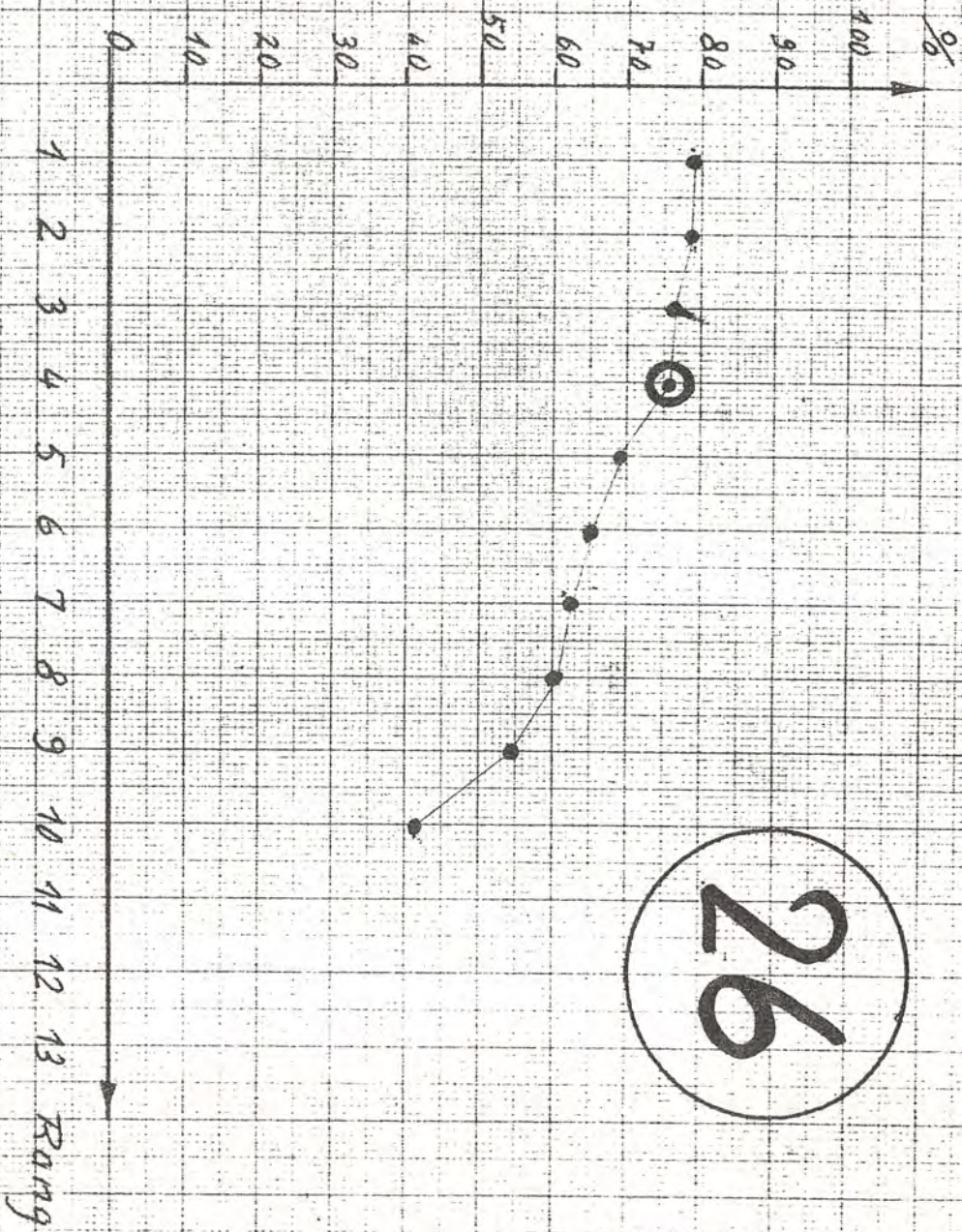
20

0
10
20
30
40
50
60
70
80
90
100
%

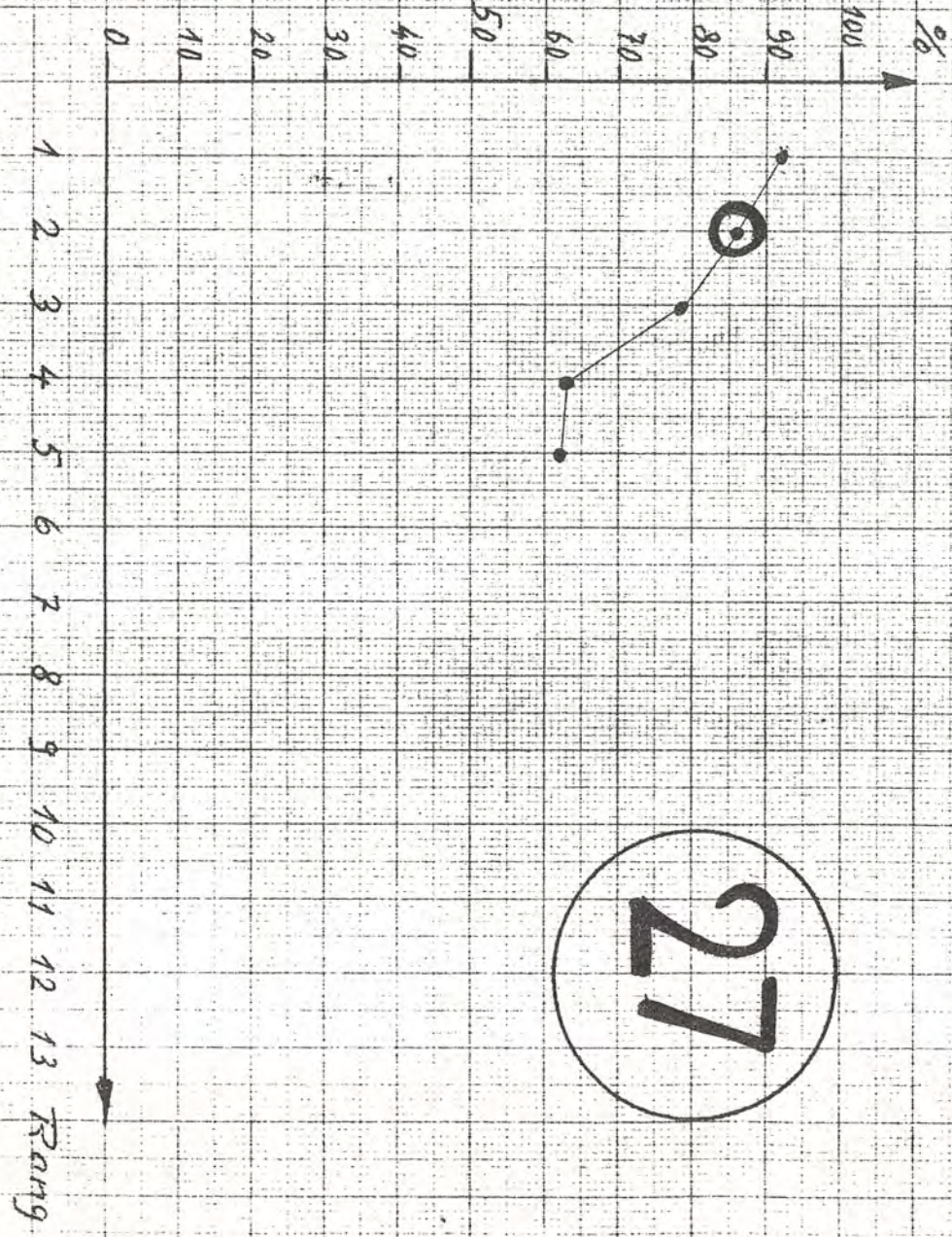








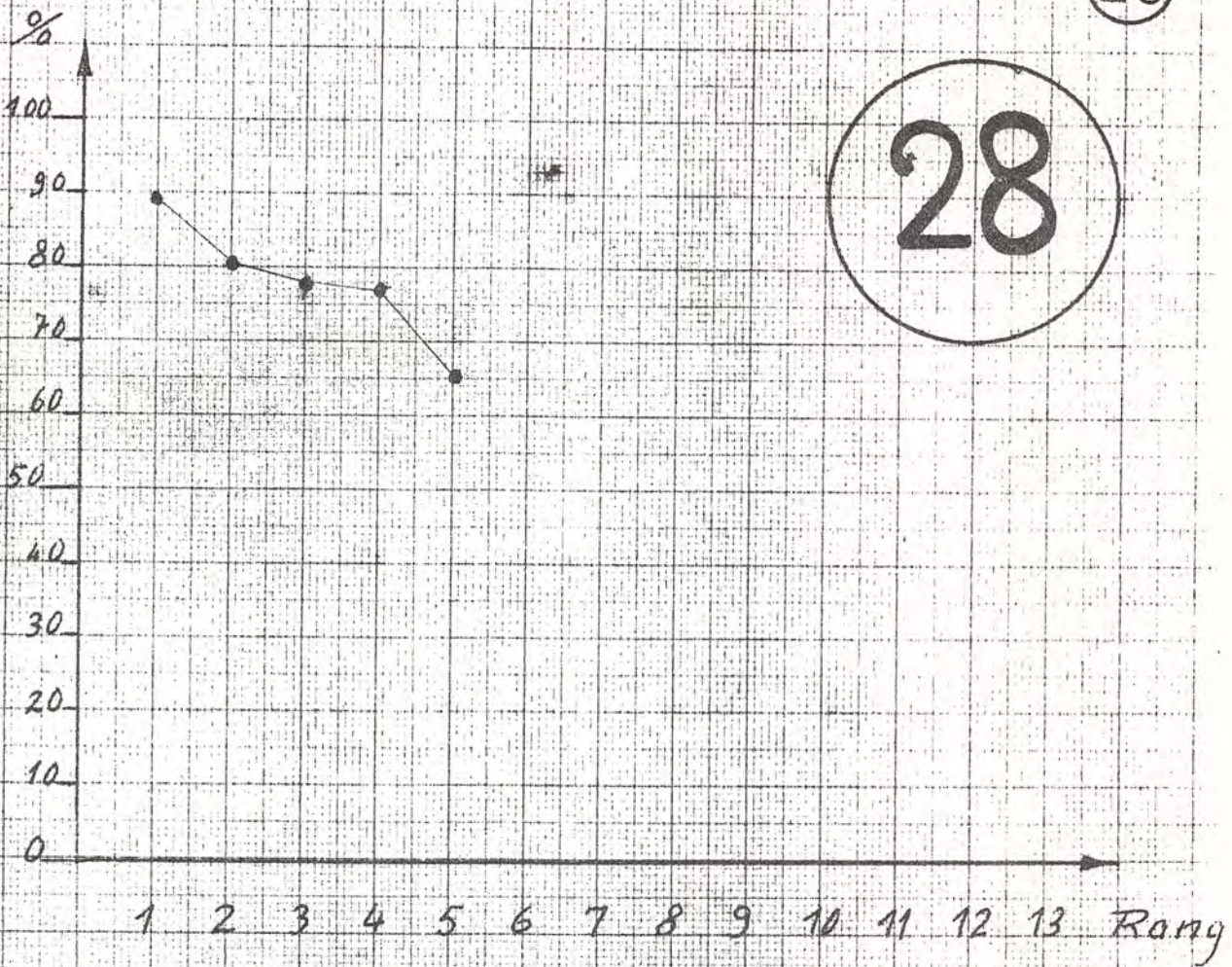
26



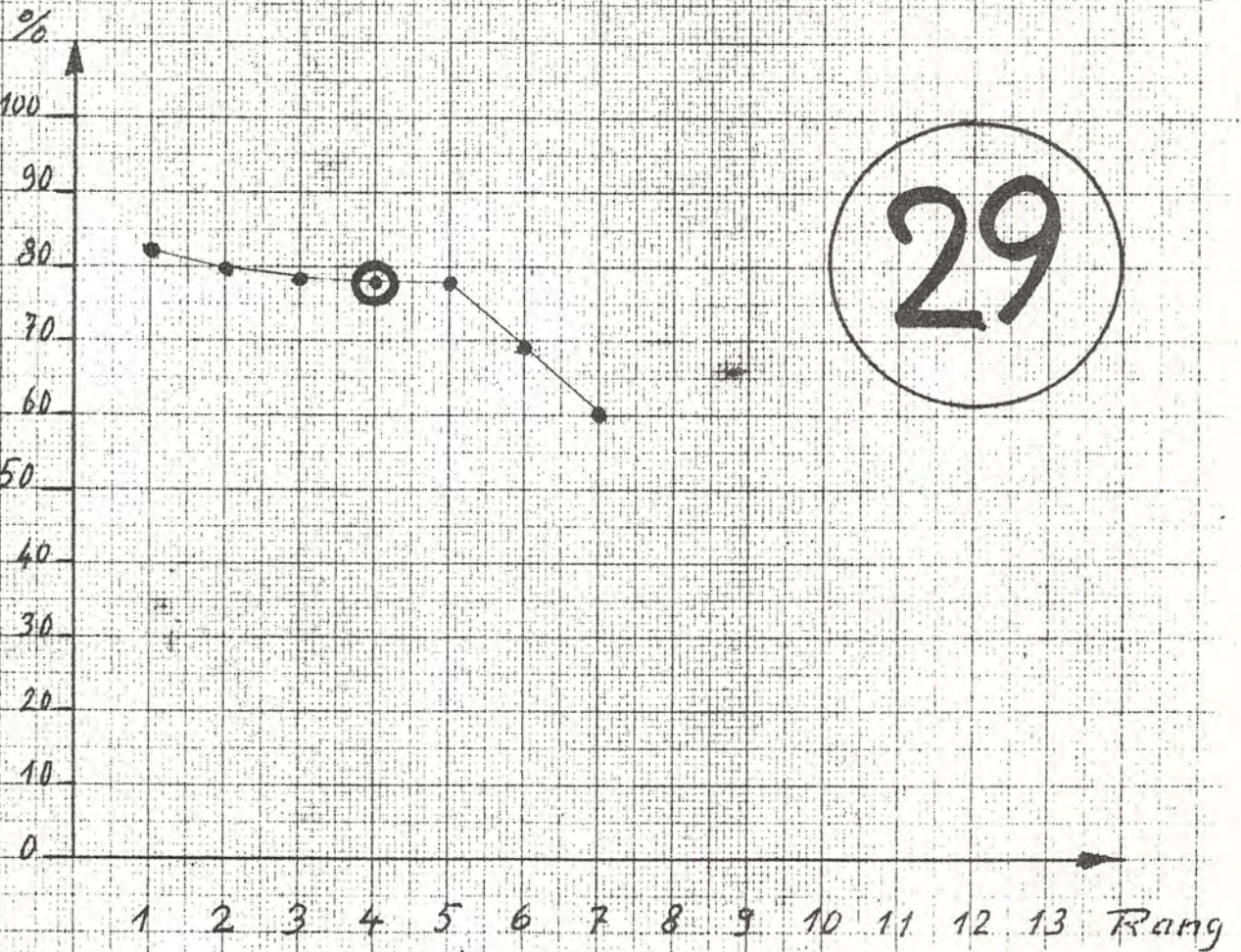
27

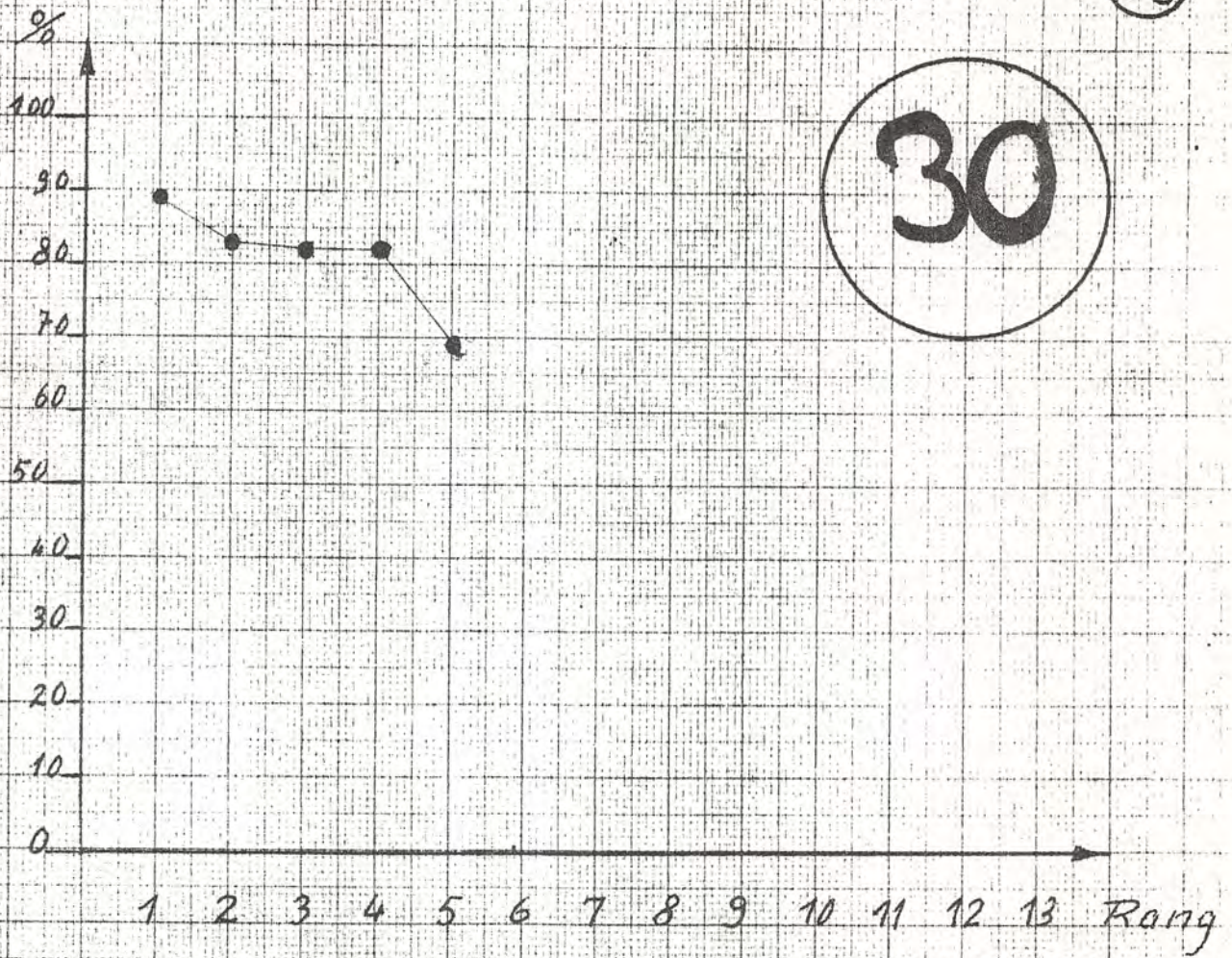
Rang

28

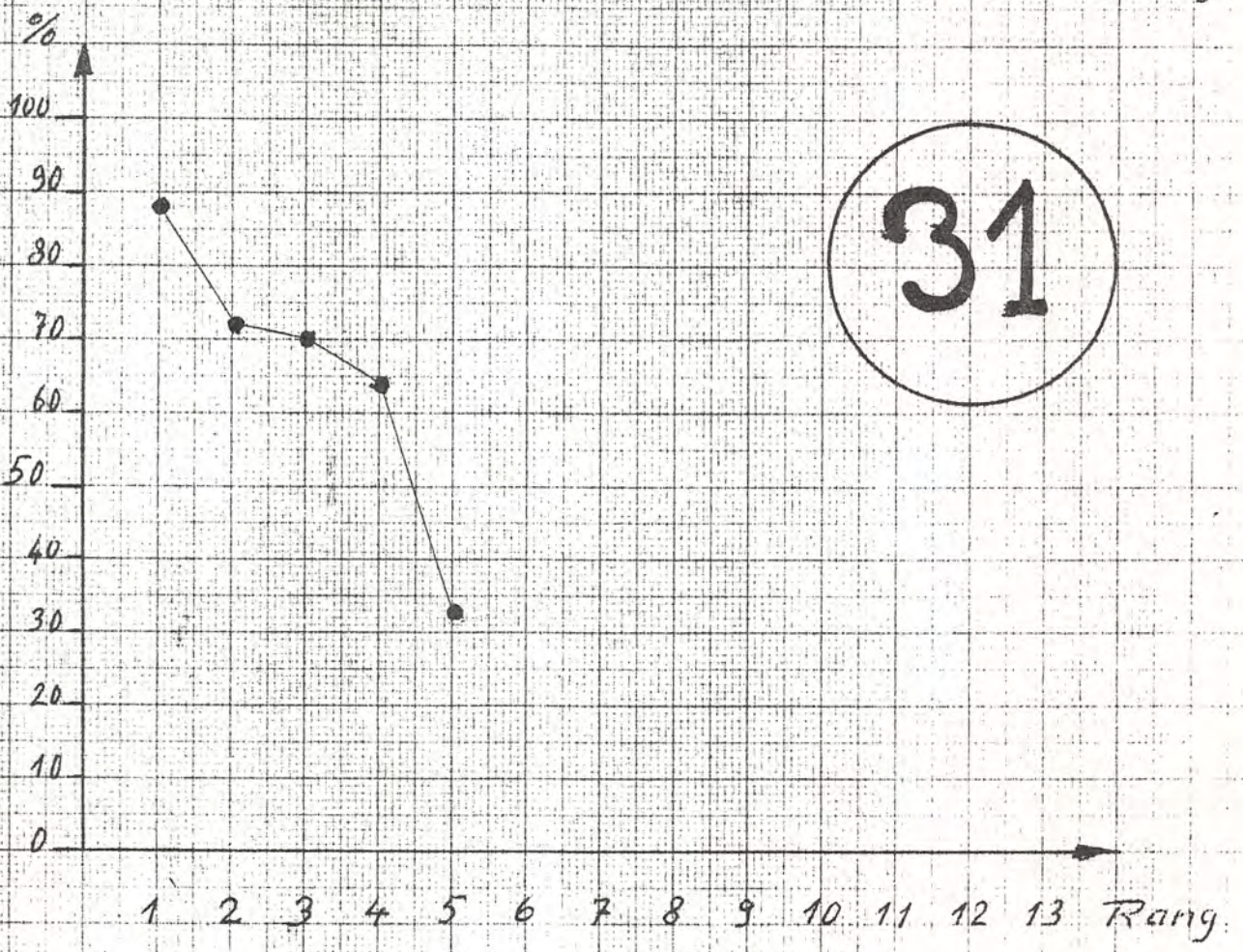


29



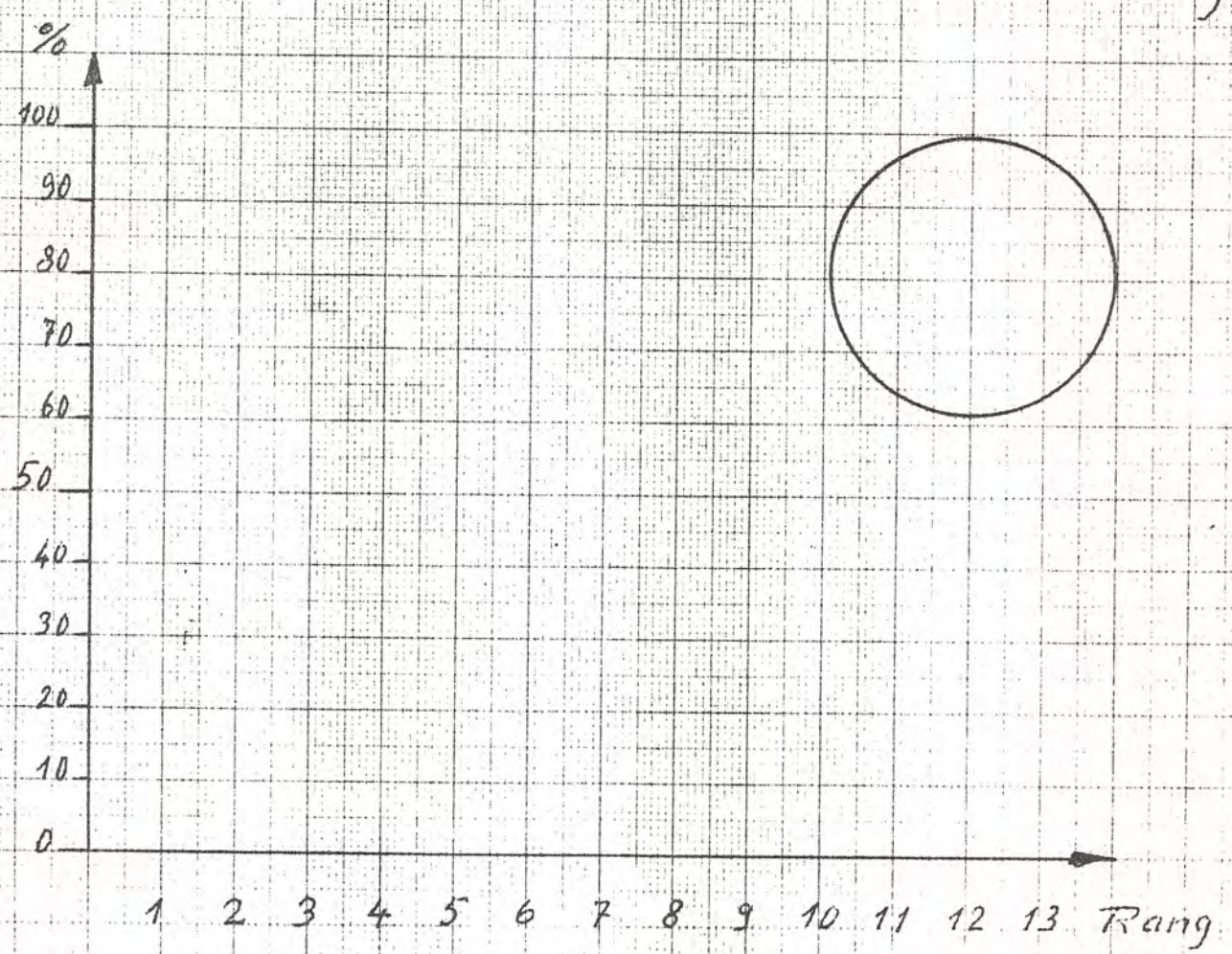
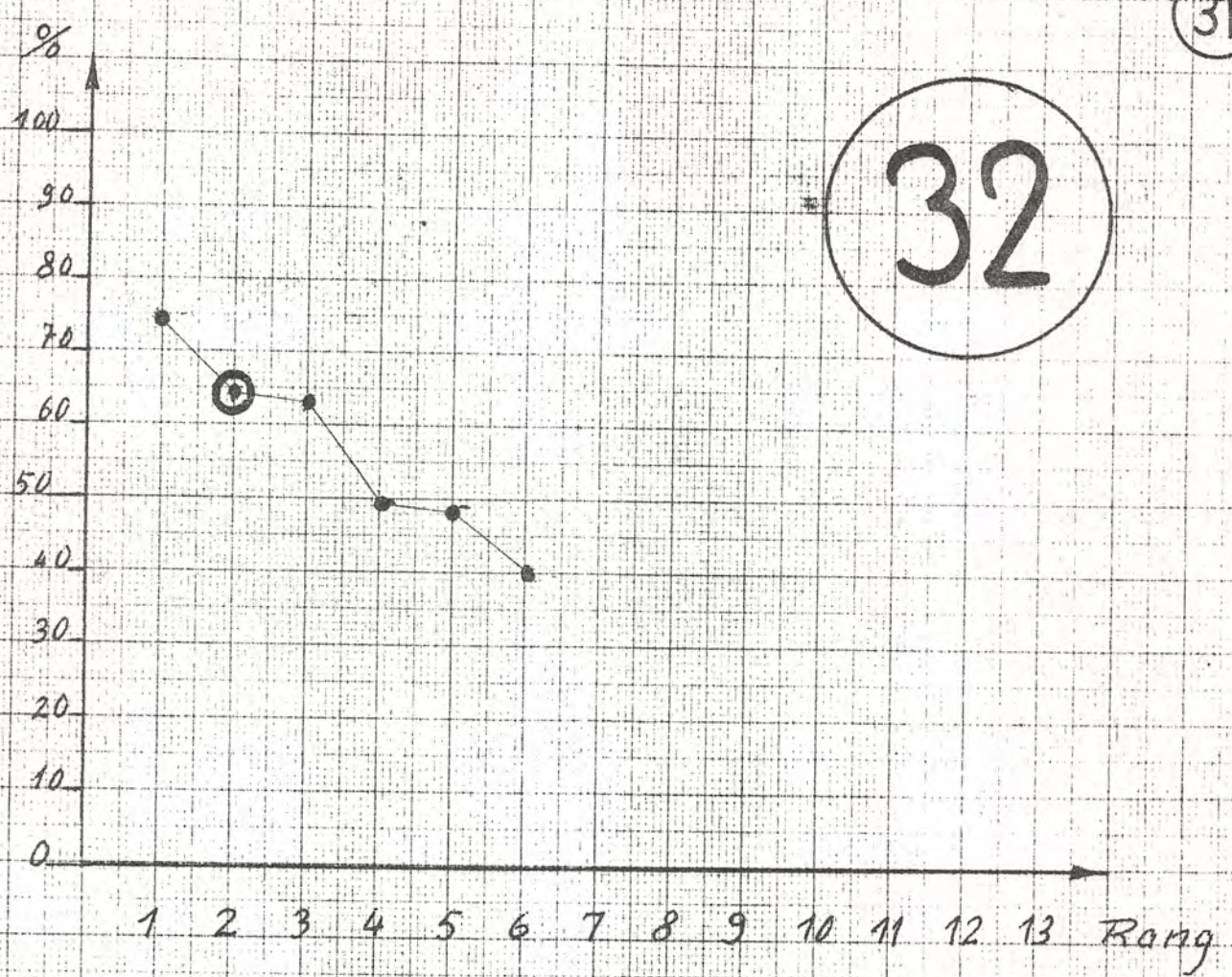


30



31

32



DECISIONS DE L'ASSEMBLEE DU COMITE TECHNIQUE - 9 JUILLET 1977 - UTRECHT

M E T T E R S	AUTRICHE	BELGIQUE	CHINE	DANEMARK	FRANCE	ALLEMAGNE	HOLLANDE	IRAN	IRLANDE	JAPON	COREE	LIECHTENSTEIN	LUXEMBOURG	ESPAGNE	SUISSE	ANGLETERRE	U.S.A.
1			87,5 1 ^o			69,2	70,3	48,1	40,1	88,5 1 ^o	86,4 3 ^o	57,4	23,3	59,00	52,1	41,5	
2	75,95					89,90 2 ^o	30,39		ACC.	95,17 1 ^o	90,37 2 ^o	75,57		ACC.	77,07		
3						74,03 1 ^o	52,73			66,78 2 ^o	64,02 3 ^o			36,48	57,64		
4										83,60 1 ^o	53,10 3 ^o				83,80 1 ^o		
5	71,00		75,00			88,00 1 ^o		32,00	57,00	72,5	88,50 1 ^o	78,00 M.H.		58,00	82,00 3 ^o		53,50
6			90,04 3 ^o	56,90	67,27	78,31 M.H.	73,88 M.H.	73,95 M.H.	66,48	93,48 2 ^o	94,96 1 ^o			58,20		51,67	31,40
7						85,25 1 ^o	84,00 2 ^o	64,50	80,00 3 ^o	73,00	80,50 3 ^o			56,50		55,50	39,50
8			79,87 2 ^o		69,52	62,32	74,61 3 ^o		64,64	82,71 1 ^o	63,38			71,50 M.H.	70,56 M.H.		
9			82,14 3 ^o			58,16	68,19	68,10	82,78 2 ^o	79,09	95,20 1 ^o		53,10	68,19			
10			90,39 1 ^o			35,90	66,46	54,51	58,58	84,55 3 ^o	87,22 2 ^o			65,58	67,45		46,41
11	70,75 3 ^o		53,60			74,25 1 ^o	60,50	29,25		74,65 1 ^o	58,90			28,30	60,60	51,45	

M E T T E R S	AUTRICHE	BEIGIQUE	CHINE	DANEMARK	FRANCE	ALLEMAGNE	HOLLANDE	IRAN	IRLANDE	JAPON	COREE	LIECHTENSTEIN	LUXEMBOURG	ESPAGNE	SUISSE	ANGLETERRE	U.S.A.
13					47,10	36,28				69,07 3 ^o	70,58 2 ^o			73,60 1 ^o	50,76		
14			65,91 3 ^o		41,07	56,33			16,25	78,90 2 ^o	79,96 1 ^o			54,26	63,38		38,53
15		50,00		34,00	53,50	63,00 3 ^o	49,50		47,50	50,00	71,50 1 ^o			39,50	70,50 1 ^o	60,25 M.H.	
16						73,90 3 ^o	69,50			89,30 1 ^o	74,2 3 ^o			58,8	77,5 2 ^o	62,8	62,8
17	97,2 2 ^o	89,16 M.H.	82			97 2 ^o	63,1			94, M.H.	100 1 ^o			87,8 M.H.	72,69		81,3
18		81,71 M.H.	75,94	85,16 2 ^o		78,60	79,82 M.H.		78,87	89,94 1 ^o	81,03 M.H.	68,78		82,55 3 ^o	78,17		77,33
19			83,90	91,20 1 ^o		83,65	90,35 3 ^o		89,20 M.H.	68,75	87,90 M.H.	91,25 1 ^o	74,65	74,10	81,95		
20				67,45	68,58	84,53 1 ^o	70,72	31,70	70,11					49,52	81,63 2 ^o	73,67 3 ^o	67,71
21	47,25 3 ^o				64,75 1 ^o	34,25				33,50	58,80 2 ^o					45,50 M.H.	
22		61,62 2 ^o	46,20			50,30	58,37 3 ^o		56,50	48,90	47,50 M.H.			62,20 1 ^o	56,30	47,40	

M E T T E R S	AUTRICHE	BEIGIQUE	CHINE	DANEMARK	FRANCE	ALLEMAGNE	HOLLANDE	IRAN	IRLANDE	JAPON	COREE	LIECHTENSTEIN	LUXEMBOURG	ESPAGNE	SUISSE	ANGLETERRE	U. S. A.
23					45,50	82,28 1 ^o	81,25 2 ^o		65,17	44,58		71,92 3 ^o				59,75	
24	72,25 3 ^o	54,05	75,20 1 ^o		31,50	64,30	45,85			64,15	70,15 M.H.			45,85	75,65 1 ^o		
25	64,65	54,01	71,39 2 ^o		64,97	77,63 1 ^o	58,33		68,77 M.H.	65,62	68,86 M.H.			53,77	71,47 2 ^o	69,70 M.H.	51,35
26				54,70	76,00 3 ^o	69,10	65,90		78,90 1 ^o	60,60	78,80 1 ^o				75,50 3 ^o	62,80	41,90
27	78,5 3 ^o					62,5					92,0 1 ^o				86,0 2 ^o	63,5	
28			77,35 M.H.			78,35 3 ^o		65,50		80,85 2 ^o	89,1 1 ^o						
29				69,1		82,9 1 ^o	77,9 M.H.				79,9 2 ^o		78,5 3 ^o		77,9 M.H.		60,1
30		82,6 3 ^o				82,6 3 ^o	69,7				89,0 1 ^o			83,4 2 ^o			
31		64,0	72,3 2 ^o			33,1				70,0 3 ^o	88,1 1 ^o						
32	49,25 M.H.	48,75			74,50 1 ^o	40,50	63,75 2 ^o								64,75 3 ^o		

APPELLATION DES DIVERSES PROFESSIONS REPRESENTEES

Nos	anglais	allemand	français
1	FITTING	MASCHINENSCHLOSSER	AJUSTAGE
2	PRESS TOOL MAKING	WERKZEUGMACHER	OUTILLAGE
3	INSTRUMENT MAKING	FEINMECHANIKER	MECANIQUE DE PRECISION
4	WATCH MAKING	UHRMACHER	HORLOGERIE
5	ENGINEERING DRAWING	TECHNISCHER ZEICHNER	DESSIN INDUSTRIEL
6	TURNING	DREHER	TOURNAGE
7	MILLING	FRÄSER	FRAISAGE
8	CONSTRUCT. STEEL WORK	STAHLBAUSCHLOSSER	CONSTRUCT. METALLIQUES
9	GAS WELDING	AUTOGENSCHWEISSER	SOUDAGE OXY-ACETYLENIQUE
10	ELECTRIC WELDING	ELEKTROSCHWEISSER	SOUDAGE à l'ARC
11	WOOD PATTERN MAKING	MODELLTISCHLER	MODELAGE SUR BOIS
12			
13	PANEL BEATING	KAROSSERIEBAUER	TOLERIE/CARROSSERIE
14	SHEET METAL WORK	BLECHSCHLOSSER	CHAUDRONNERIE
15	PLUMBING	GAS- und WASSER INST.	INSTALLATION SANITAIRE
16	INDUSTRIAL ELECTRONICS	INDUSTRIE-ELEKTRON.	ELECTRONIQUE INDUSTRIELLE
17	RADIO & TV REPAIRING	RADIO/FERNSEH-REPAR.	REPARATION RADIO & TV
18	HOUSE WIRING	ELEKTRO-INSTALLATEUR	INSTALLATION ELECTRIQUE
19	INDUSTRIAL WIRING	STARKSTROM-ELEKTRIKER	INSTALL. ELEC. (courant fort)
20	BRICKLAYING	MAURER	MAÇONNERIE
21	STONE CUTTING	STEINMETZ	TAILLE DE PIERRE
22	PAINTING	MALER	PEINTURE
23	PLASTERWORK	STUKKATEUR	PLÂTRERIE
24	CABINET MAKING	MÖBELTISCHLER	EBENISTERIE
25	JOINERY	BAU- u. GERÄTETISCHLER	MENUISERIE
26	CARPENTRY	ZIMMERER	CHARPENTE
27	JEWELLERY	GOLDSCHMIED	BIJOUTERIE/JOAILLERIE
28	TAILORING	HERRENSCHNEIDER	TAILLEUR HOMMES
29	LADIES' HAIRDRESSING	DAMENFRISEUR	COIFFURE DAMES
30	MEN'S HAIRDRESSING	HERRENFRISEUR	COIFFURE HOMMES
31	LADIES' DRESSMAKING	DAMENSCHNEIDER	TAILLEUR DAMES
32	UPHOLSTERY	POLSTERER	GARNISSAGE DE MEUBLES
33	AUTOMOBILE MECHANICS	KRAFTFAHRZEUGMECH;	MECANIQUE AUTOMOBILE
34	COOKING	KOCH	CUISINIER